NAOKI URASAWA PRESENTS

20世紀少年

Twentieth Century Boys

浦沢直樹

There was a hero, stan
Sacrificed himself for his frien
It seemed that he died in
18 years later, whe
by unknown ruler "Th
The man comes back!!
Kenji appears him
Where "The Friend" is
At the sa
Begin to move tow

's Eve"
ntrol
n to Tokyo,
le plan.
friends

20

人類の勝負

ISBN4-09-186640-9

C9979 ¥505E

9784091866400

定価：本体505円＋税

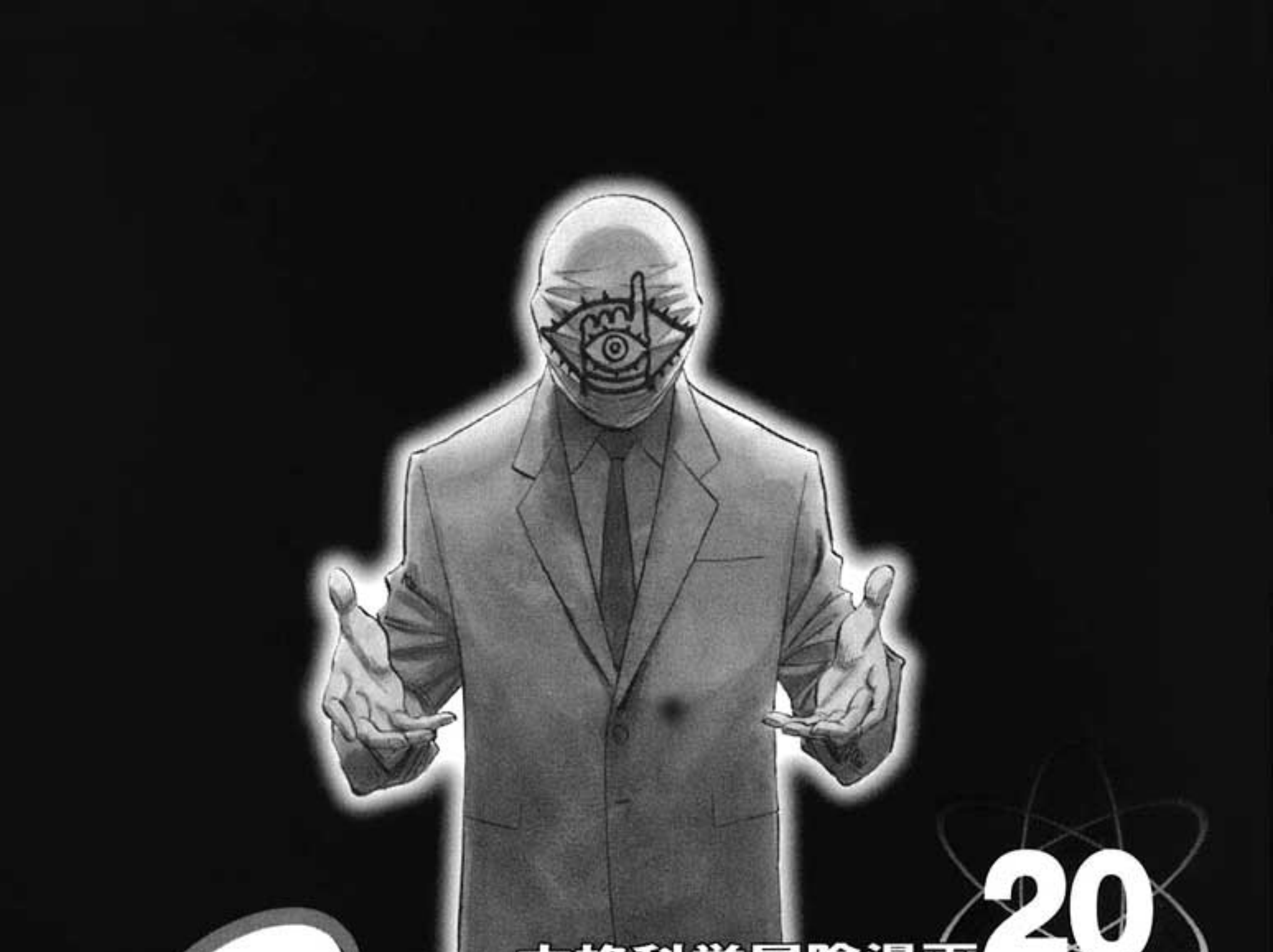
1929979005054

雑誌 45706-40　　小学館

20th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Houve um herói que se opôs ao mal,
que se sacrificou por seus amigos.
Tudo indicava que ele havia morrido no Ano Novo Sangrento.
18 anos depois, quando o mundo está sob controle do ditador
desconhecido, o "Amigo", o herói retorna dos mortos!
Kenji regressa e vai a Tokyo, onde o "Amigo" prepara seu
próximo e terrível plano. Ao mesmo tempo,
Kanna e os amigos de Kenji começam a investida
rumo à batalha final! É o renascimento da justiça!



本格科学冒険漫画

20世紀少年

20

Twentieth Century Boys

人類の勝負

浦沢直樹

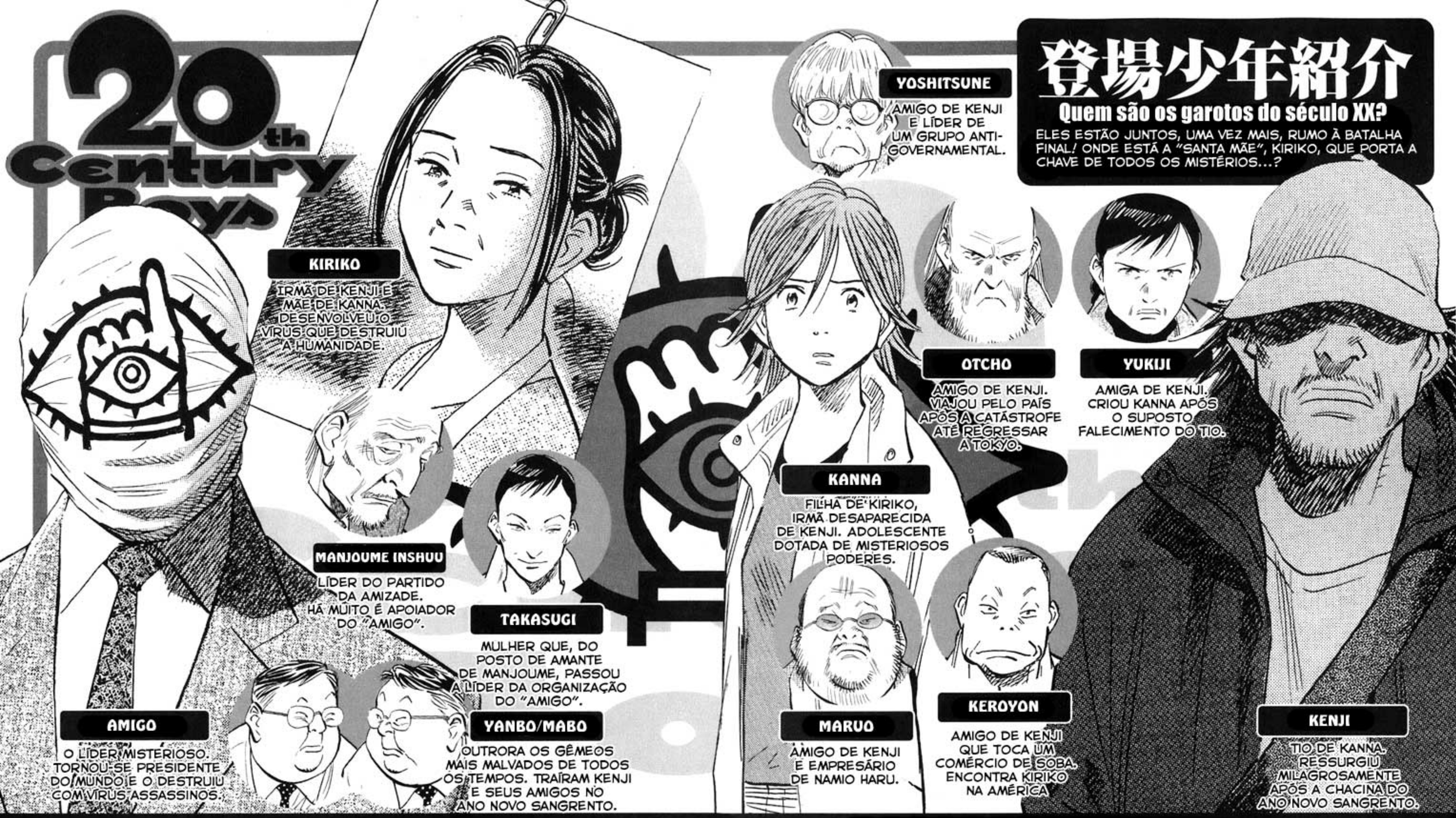
Houve um herói que se opôs ao mal,
que se sacrificou por seus amigos.
Tudo indicava que ele havia morrido no Ano Novo Sangrento.
18 anos depois, quando o mundo está sob controle do ditador
desconhecido, o "Amigo", o herói retorna dos mortos!
Kenji regressa e vai a Tokyo, onde o "Amigo" prepara seu
próximo e terrível plano. Ao mesmo tempo,
Kanna e os amigos de Kenji começam a investida
rumo à batalha final! É o renascimento da justiça!

20th Century Boys

登場少年紹介

Quem são os garotos do século XX?

ELES ESTÃO JUNTOS, UMA VEZ MAIS, RUMO À BATALHA FINAL! ONDE ESTÁ A "SANTA MÃE", KIRIKO, QUE PORTA A CHAVE DE TODOS OS MISTÉRIOS...?



KIRIKO
IRMÃ DE KENJI E MÃE DE KANNA. DESENVOLVEU O VÍRUS QUE DESTRUIU A HUMANIDADE.

YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI E LÍDER DE UM GRUPO ANTI-GOVERNAMENTAL.

OTCHO
AMIGO DE KENJI. VIAJOU PELO PAÍS APÓS A CATÁSTROFE ATÉ REGRESSAR A TOKYO.

YUKIJI
AMIGA DE KENJI. CRIOU KANNA APÓS O SUPOSTO FALECIMENTO DO TIO.

KANNA
FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. ADOLESCENTE DOTADA DE MISTERIOSOS PODERES.

MANJOUME INSHUU
LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE. HÁ MUITO É APOIADOR DO "AMIGO".

TAKASUGI
MULHER QUE, DO POSTO DE AMANTE DE MANJOUME, PASSOU A LÍDER DA ORGANIZAÇÃO DO "AMIGO".

AMIGO
O LÍDER MISTERIOSO. TORNOU-SE PRESIDENTE DO MUNDO E O DESTRUIU COM VÍRUS ASSASSINOS.

YANBO/MABO
OUTRORA OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DE TODOS OS TEMPOS. TRAÍRAM KENJI E SEUS AMIGOS NO ANO NOVO SANGRENTO.

MARUO
AMIGO DE KENJI E EMPRESÁRIO DE NAMIO HARU.

KEROYON
AMIGO DE KENJI QUE TOCA UM COMÉRCIO DE SOBA. ENCONTRA KIRIKO NA AMÉRICA

KENJI
TIO DE KANNA. RESSURGIU MILAGROSAMENTE APÓS A CHACINA DO ANO NOVO SANGRENTO.

OS FATOS ATÉ AGORA

Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo. Mas ELE regressa: Kenji Endo... Ele milagrosamente sobreviveu ao Ano Novo Sangrento, e ruma ao sul. Ele ultrapassa uma barreira em Kumagaya e segue em direção a Tokyo. E, lá, seus amigos já lutam arriscando as próprias vidas...!

2014: Kanna, agora aos 17 anos, carrega o legado do tio e continua a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os velhos amigos de Kenji e se prepara para a vindoura batalha, mas o "Amigo" é baleado e morto em 2015. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 極意 — Capítulo 215: O Último Ensinamento — 7

第2話 聖母の時間 — Capítulo 216: A Hora da Santa Mãe — 25

第3話 カエル鳴く時 — Capítulo 217: O Coaxo do Sapo — 43

第4話 最低の男 — Capítulo 218: O Pior dos Homens — 61

第5話 人類の勝負 — Capítulo 219: Batalha da Humanidade — 79

第6話 “ともだち”は誰!? — Capítulo 220: Quem é o "Amigo"? — 97

第7話 偉大なる力 — Capítulo 221: Grandioso Poder — 117

第8話 僕こそは — Capítulo 222: Pois Eu o Sou — 135

第9話 どっちがどっち!? — Capítulo 223: Qual é Qual? — 153

第10話 シナリオにないシナリオ — Capítulo 224: Uma Cena Fora do Roteiro — 171

第11話 24時間の人類 — Capítulo 225: Humanidade em 24 Horas — 189

ANO 3 D.A.
TOKYO

CHEIO DE HELICÓPTERO POR AÍ DE NOVO...

FLAP

FLAP

FLAP

SERÁ QUE ACHAM MESMO QUE OS ALIENS VÃO ATACAR?

APOSTO QUE ACHAM.

SENÃO NÃO TAVAM SE CHAMANDO DE "FORÇA DE DEFESA DA TERRA".

BEM QUE PODIAM FAZER ESSA RONDA ANTI-TERRORISTA SEM FAZER BARULHO...

E QUE TERRO-RISTAS? OS ALIENS?

MAS ISSO NÃO FOI O EXÉRCITO DA AMIZADE?

E DESDE QUANDO AQUELE VELHO É UM ALIEN?

É, MAS QUAL FOI A ÚLTIMA COISA QUE ELES FIZERAM? PRENDERAM O PAI DO TAKAKI.

EI!

POW

VÃO TER É QUE ME PEGAR ANTES DE LUTAR COM ALIENS!

ATAAAH!

AH, EXÉRCITO DA AMIZADE, FORÇA DE DEFESA DA TERRA, SEI LÁ...

BÉÉÉ!

VAI TER QUE **ME** PEGAR ANTES DE LUTAR COM A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!

AH!

O QUÊ...?! É O IRMÃO MAIS NOVO DO ISHIDA!

20世紀少年20

VÃO LEVAR SEUS DOGIS* PRO DOJO?

HOJE TEM AULA MISTA!

HÃ?

PERAÍ, SEUS MOLEQUES!

*DOGI: QUIMONO

AI!

BOOF

AH, SÓ FALTAVA ESSA. TREINAR COM PIVETADA HOJE.

HÃ? ATÉ VOCÊ, NORI?

ATÉ AS ALUNAS DA TURMA FEMININA TÃO INDO HOJE...

ANDA LOGO, SENÃO VÃO SE ATRASAR.

CORRE!

ENTÃO EU VOU É CORRER PRA SER O PAR DA NORI!

SAI FORA! EU QUE VOU!

AH, CALA A BOCA, CACHORRINHO!

WOOOF! WOOOF!

WOOOF!

WOOOF!

WOOOF! WOOOF!

WOOOF! WOOOF!

Sí~LÉNSCE!

WOOOOF!

WOOOOF!

厳道館 道場

Capítulo 215

O ÚLTIMO ENSINAMENTO

HEEEI!

BAN

ZAN

HEEEI!

ZA
BAN
DAN
SEEEI!
HEEEY!

NOSSA, NÃO VEJO A SENSEI PRATICAR COM OUTRA PESSOA TEM TEMPO!

E É LOGO O SENSEI OHGAKI!

HOORYAH!

VAN

GA

WOOOH!

AH!

GII

B-AAAM

BAN
BAN

-AH-

-AH-

OOOOH!

T-TODOS... REÚNAM-SE!

9

OBSERVEI A PRÁTICA DE TODOS.

E ESTÃO TODOS MUITO MAIS FORTES.

HOJE...

EEEE

VIVA!

HAAA!

VOU FECHAR ESTE DOJO.

POR QUE ISSO, SENSEI?

POR QUÊ?!

HÃÃÃ?!

.....

Q-QUIETOS!

PERDI MEUS PAIS AINDA JOVEM, E ELE ME CRIOU.

O NOME GENDOKAN, SALÃO DO CAMINHO AUSTERO, VEM DO NOME DO DOJO DE MEU AVÔ.

SEU LEMA ERA "NÃO SE PODE SOBREVIVER SEM FORÇA".

ERA UM HOMEM REALMENTE MUITO AUSTERO, RÍGIDO.

...E QUE LEVASSE O LEGADO DE MEU AVÔ.

EU TINHA RECEIO DE NÃO CONSEGUIR CRIAR UM DOJO QUE PERSEVERASSE...

CREIO QUE ELE QUISESSE ME ENSINAR A VIVER SEM MEUS PAIS.

EU SERIA MESMO CAPAZ DE PASSAR A ALGUÉM O AUTÊNTICO SIGNIFICADO DE "FORÇA"?

NO MUNDO EM QUE VIVEMOS HOJE,

MAS, AGORA, ORGULHO-ME EM DIZER...

QUE TODOS VOCÊS APRENDERAM ESTE SIGNIFICADO.

SÃO TODOS PUPILOS DA DOUTRINA GENDOKAN.

POR ISSO FECHAREI HOJE ESTE DOJO.

E LHES PASSO O ÚLTIMO ENSINA-MENTO.

SNIIIFF

SNIFF

AH...

ELE DISSE AS SEGUINTES PALAVRAS:

MEU AVÔ ERA MEU HERÓI.
MAS HÁ OUTRO HERÓI EM MEU CORAÇÃO.

"FUJAM..."
"SE ACHAREM QUE SUAS VIDAS ESTÃO EM PERIGO..."

DEIXO A VOCÊS ESTAS ÚLTIMAS PALAVRAS.

"POR FAVOR, NÃO MORRAM."

AAAAAAAAH!

MUITO OBRIGADA A TODOS.

DISPEN-SADOS.

-HM-

-HM-

-AH-

-AH-

POSSO LHE PEDIR UM ÚLTIMO FAVOR?

AAAAAH...

MUITO OBRIGADA, OHGAKI.

SIM...?

WOOF

WOOF

POR FAVOR, CUIDE DE BLUE SIX POR MIM.

*APELIDO DADO AO CÃO POIS SEIS, EM JAPONÊS, É "RÔKU".

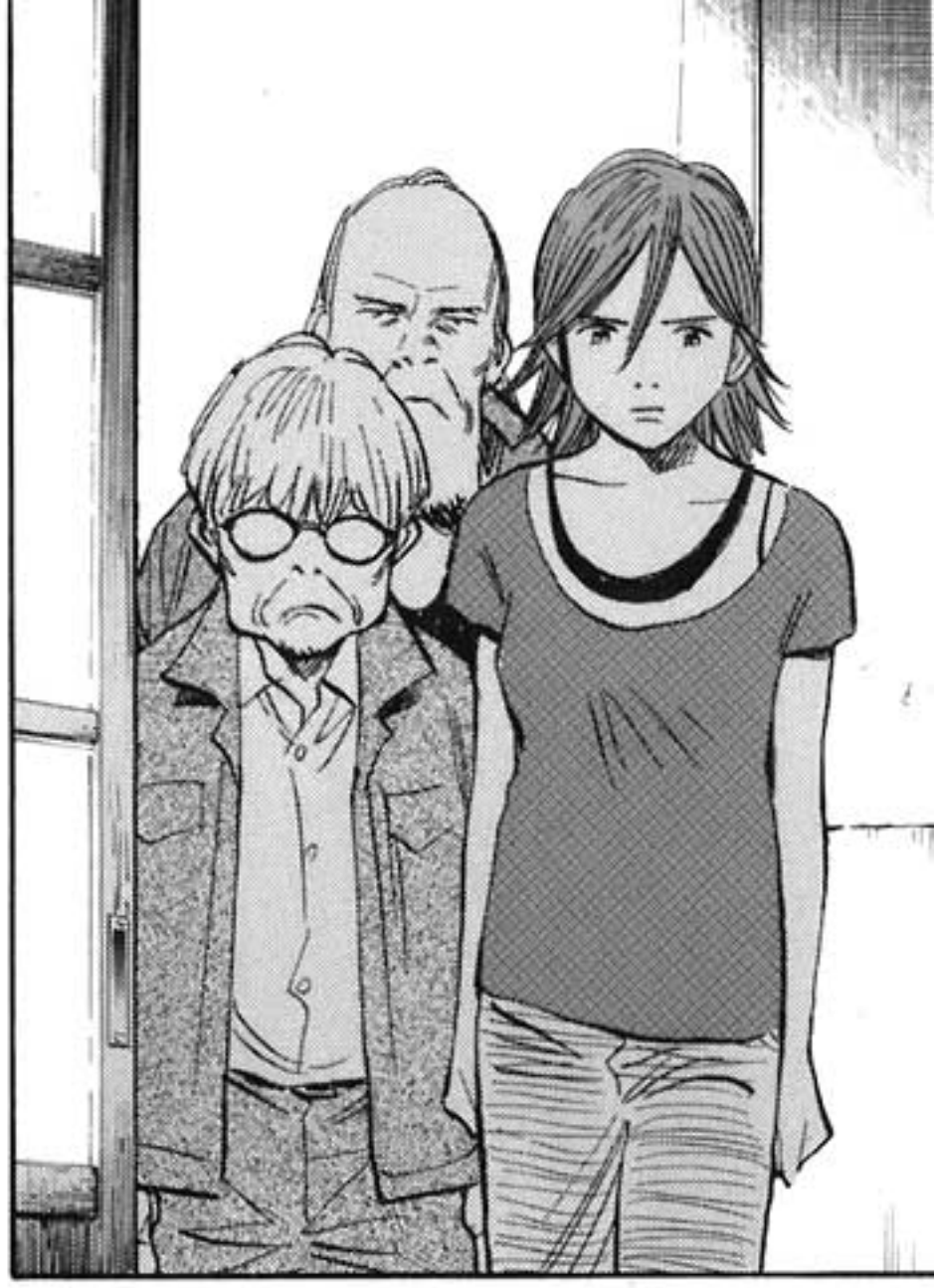
HÁ COISAS QUE TENHO A FAZER.

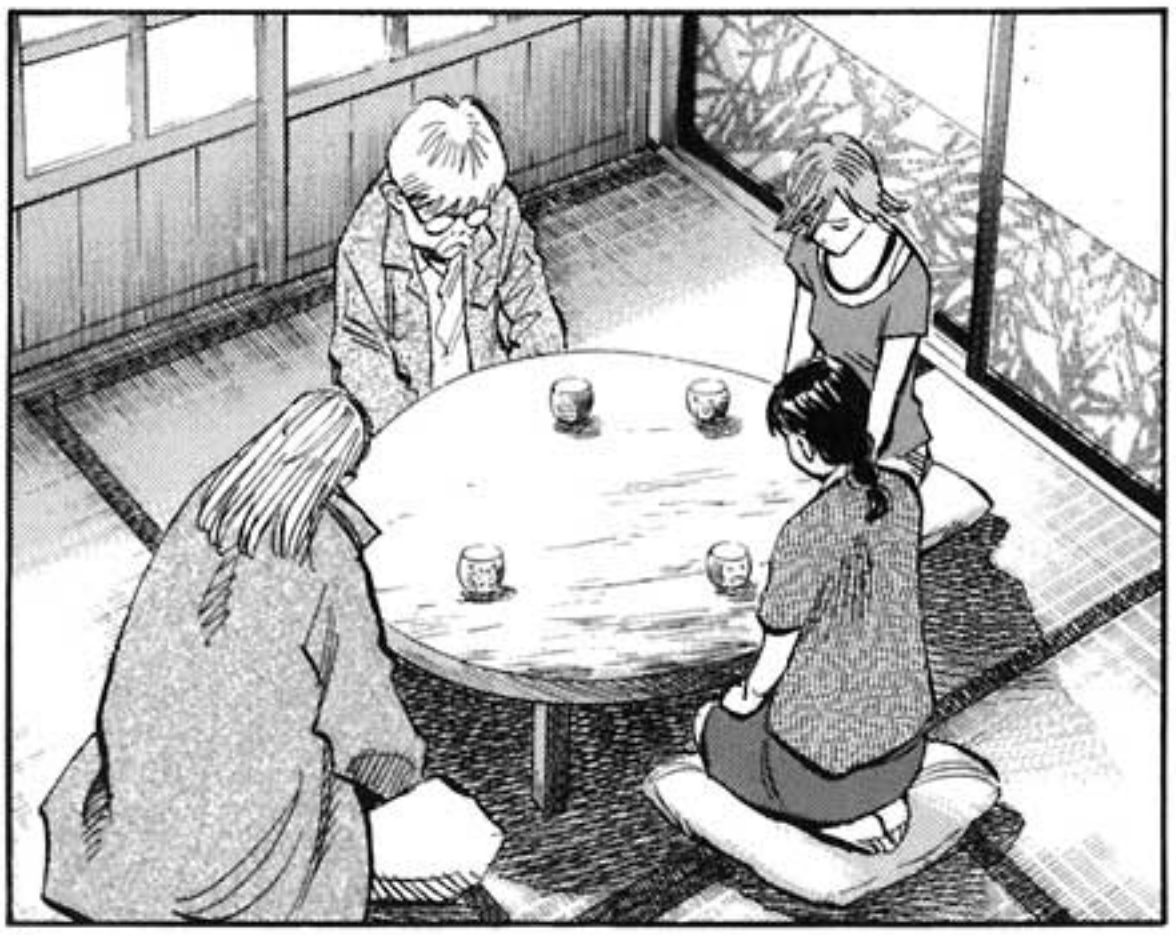
O QUÊ? ATÉ O ROCKY*...?

O QUÊ, POR EXEMPLO...?

SENSEI... O QUE A SENHORA--?

ELES ESTÃO AQUI.





YOSHITSUNE
ME CONTOU.

NÃO TENTE ME DETER...

ENTÃO VAI ACERTAR AS CONTAS COM O "AMIGO", KANNA...

EU VOU COM VOCÊ.

NÃO VOU.

TIA YUKIJI...

NÃO HÁ ALGUÉM COM QUEM PRECISE SE ENCONTRAR?

MAS, ANTES DISSO...

MÃE...

SILÊNCIO!

AAAI...

!!

O QUE FOI, YUKIJI?

SE MACHUCOU...

AI...

NÃO SE PREOCUPA, NÃO...

NÃO. TEM QUE DESINFETAR.

QUE BOM, TEM ÁGUA OXIGENADA AQUI.

A IRMÃ DO KENJI...

É HORRÍVEL FAZER ISSO COM UMA MENINA...

NÃO TEM PRO-BLEMA.

AI... É, FOI...

BRIGOU COM YANBO E MABO DE NOVO?

2

APOSTO QUE A BRIGA DELES ERA COM KENJI E OS MENINOS...

NÃO...

MAS NÃO SEI QUAL É QUAL.

DEIXEI OS DOIS COM OLHO ROXO. UM COM O DIREITO, OUTRO COM O ESQUERDO.

SE EU FOSSE VOCÊ, NEM MEXIA COM ELES. NÃO VAI ADIANTAR NADA MESMO.
SABE... EU CONCORDO.

VOCÊ É MUITO DIFERENTE DE MIM.
PARECE UMA MULHER MADURA...

POR QUÊ?

EU QUERIA SER COMO VOCÊ.
VOU SÓ COLOCAR UM BAND-AID...

NÃO SEJA BOBA. VOCÊ É QUE É UMA MULHER MADURA, YUKIJI.

Capítulo 216

A HORA DA SANTA MÃE

MÃE...

5

ENTÃO... ELA TEM DE ENCONTRAR KIRIKO ANTES DE ACERTAR AS CONTAS COM O "AMIGO"?!

ONDE CONSEGUIU ESTA FOTO...?

!!

UNNNGH... AH... AH...

TAF

PELO AMOR DE DEUS... É TRALHA DEMAIS!

TOOF

TOOF

E ENTÃO... ONDE ESTÁVAMOS NA CONVERSA?

É, É... SOU EU...

A ADVOGADA...

SENHORA ICHIHARA.

6

MOSTROU A FOTO A ELA. TÁ CERTO. EU EXPLICO DE VEZ.

AINDA NÃO COMECEI.

EUA...?!

UMA USINA MANUFATUREIRA DA MGC NA COSTA DO LAGO MICHIGAN ACABA INCENDIADA.

A HISTÓRIA COMEÇA EM 2015, NOS EUA.

MAS ACABOU EXPLODIDA POR TER-RORISTAS...

OFICIALMENTE, O LUGAR ESTAVA PRODUZINDO A VACINA DO VÍRUS EM MASSA...

7

OU SEJA, FOI TUDO OBRA DA CORJA DO "AMIGO", COMO SEMPRE.
LÓGICO QUE NÃO.

VOCÊ?
E QUEM SERIAM OS TERRORISTAS?

LOGO DEPOIS, ELE ANUNCIOU QUE HAVIA CONSEGUIDO DESENVOLVER A VACINA.

ENTÃO, POR QUE O "AMIGO" FEZ ISSO?

"A SANTA MÃE VEIO ATÉ NÓS".

E DISSE...

MINHA MÃE...

SABE O QUE SIGNIFICA ISSO DE "SANTA MÃE"?

MAS O "AMIGO" QUERIA DETÊ-LOS.
ESSA USINA ESTAVA MESMO PRODUZINDO A VACINA.

OLHA SÓ O QUE EU ACHO:

9

ENQUANTO A "SANTA MÃE" ESTAVA AQUI, O "AMIGO" A SEQÜESTROU.

FOI ATÉ UM MILAGRE A VELHARIA DE COMPUTADOR QUE TINHA LÁ FUNCIONAR. E O QUE DESCOBRI...?
FUI VER A LISTA DE GENTE QUE ENTROU E SAIU DO PAÍS LOGO DEPOIS DESSA HISTÓRIA DE "A SANTA MÃE VEIO ATÉ NÓS".

DEPOIS DOS EMBARGOS, O LUGAR MAIS PARECIA UM CEMITÉRIO.
EU FUI ATÉ A IMIGRAÇÃO.

MINHA MÃE...

O NOME DELA, BEM NA LISTA.

ONDE ELA ESTÁ?

Por favor, em fila. O atendimento para o Projeto de Colonização de Marte é nesta direção.

FUI NA SECRETARIA EXTRAORDINÁRIA DE FAMÍLIAS SEPARADAS...

BOM, EU DEI UM CHUTE MUITO BEM DADO.

SECRETARIA EXTRAORDINÁRIA DE FAMÍLIAS SEPARADAS...

PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE...

HMF...

Secretaria Extraordinária de Famílias Separadas

Os que desejam se inscrever no Projeto de Colonização de Marte, entrem na fila, por favor.

Secretaria Extraordinária de Famílias Separadas

UAAAH...

É INACREDITÁVEL QUE TENHA GENTE QUE LIGUE PRA ISSO.

11

SENHORA ICHIHARA? SENHORA SETSUKO ICHIHARA?

HÃ...

VAMOS A MARTE!

ELE TEM AO MENOS BOA VONTADE DE TENTAR ME AJUDAR?

OLHA O TEMPO QUE VOCÊ ME DEIXOU ESPERANDO! É MELHOR NÃO ME DIZER QUE NÃO A ACHOU!

EU **SEI** QUE ELA ESTÁ NO PAÍS!

SENHORA KIRIKO ENDO, NÃO É?

TAVA AQUI NA LISTA.

!!

COMO ASSIM, NA LISTA?

OLHA, LÉ...

TEM TUDINHO AQUI. ATÉ O ENDEREÇO DELA.

FOI FÁCIL DEMAIS. QUASE DESAPONTADOR.

.....

ACHA QUE... É UMA CILADA?

13

SUA MÃE ESTÁ NUMA COOPERATIVA EM HIGASHI-MURAYAMA.

NÃO POSSO ENCON-TRÁ-LA....

KANNA...

NÃO TENHO TEMPO...

ELE JÁ DEVE ESTAR CHEGANDO.

NÃO TENHO TEMPO DE VER MINHA MÃE.

MARUO JÁ ESTÁ INDO PRA LÁ.

HÃ?

QUERIA IR A ESTE ENDEREÇO. É POR AQUI MESMO?

QUER IR PRA LÁ?

SE EU FOSSE O SENHOR, NÃO IA, NÃO.

NUNCA VAI VOLTAR DE LÁ.

NÃO SABEMOS O QUE PODE ACONTECER...

MANJOUME DISSE QUE...

INICIE O PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE...

E SERÁ APENAS QUESTÃO DE TEMPO ATÉ QUE O "AMIGO"

NÃO TEMOS TEMPO!

KANNA, EU ENTENDO COMO SE SENTE, MAS--

NÃO TEMOS TEMPO NENHUM ATÉ QUE O "AMIGO" TENTE EXTERMINAR O QUE SOBROU DA HUMANIDADE!

KANNA TEM RAZÃO.

TEMPO...

É ALGO QUE NÃO TEMOS.

BAM

É AQUI...

KIII

O QUE É ISSO?!

MAS...

FLAP

FLAP

カエル帝国

SI~LÉNSCIE!

VOOSH

IMPÉRIO SAPO

MAS...

FLAP

カエル帝国

FLAAAP

UM SAPO?!

Capítulo 217

O COAXO DO SAPO

SILENCE!

AH!

DOOON

CHAK

NÃO TENHO ARMAS! ESTOU DESARMADO!

ESPERE! NÃO ATIRE!

PARE!

CHAK

EEEI!

DOOON

EU CONHEÇO SEU LÍDER!

NÃO SOU UM INIMIGO!

4

...UM COZINHEIRO DE SOBA.

SEU LÍDER É...

PELO MENOS EU ACHO QUE CONHEÇO...

SEU LÍDER E EU...

F-FOI SÓ UM PALPITE...

PLAAAO

ACHO EU...

SOMOS VELHOS AMIGOS...

ESTOU CALMO.

CALMA!

E-ESPERE, OTCHO...

6

MAS NESTE CASO EU CONFIO NAS PALAVRAS DELE.

DE FATO, ELE NÃO É CONFIÁVEL.

MANJOUME É UM VIGARISTA. NÃO DEVIA ACREDITAR NO QUE ELE DIZ...

PRESTES A APERTAR O BOTÃO VERMELHO.

O "AMIGO" ESTÁ PRESTES A LEVAR O PLANETA AO SEU FIM.

MARUO FOI BUSCÁ-LA EXATAMENTE PARA ISSO...

KANNA, AINDA NÃO É TARDE DEMAIS SE ESPERAR PRA VER SUA MÃE!

SE NÃO ACABARMOS COM ISSO AGORA, A RAÇA HUMANA SERÁ EXTINTA EM ABSOLUTO.

VIU SÓ? CONCORDA COMIGO, NÃO É?

EU CONCORDO.

ALÉM DISSO, NÃO VAI CONSEGUIR PASSAR PELA FORTALEZA DO "AMIGO" FÁCIL ASSIM!

EU ACHO QUE CONSIGO.

EU VOU CONSEGUIR CHEGAR ATÉ ELE.

E EU TAMBÉM...

.....

ELE É NOSSO AMIGO, AFINAL.

8

Y-YUKIJI, NÃO!

POIS BEM...

EU... EU NÃO VOU...

VOCÊS SÃO TODOS MUITO EGOÍSTAS...

.....

NÃO POSSO SACRIFICÁ-LOS POR UM MOTIVO PESSOAL...

AQUELES HOMENS DÃO AS PRÓPRIAS VIDAS POR ESTE IDEAL...

SE EU ME DESLIGAR DO GRUPO, COMO ELES VÃO CONTINUAR?

PRECISO CONTINUAR A RESGATAR OS QUE FORAM INJUSTAMENTE APRISIONADOS.

EU...

EU...

VAP
EU VOU TAMBÉM.
GAAAAAANK
ISSO AQUI...

UM CAMPO...

NÃO PISE NAS PLANTAS!

FIQUE.

VOCÊ PRECISA FICAR, YOSHITSUNE.

!?

SE VOCÊS PODEM IR, POR QUE EU NÃO--

P-POR QUÊ?!

NÃO SEI SE VAMOS SAIR.

ACHO QUE CONSEGUIREMOS, SIM, ENTRAR NO SOLO INIMIGO, MAS...

QUEM VAI RESTAURAR A ORDEM SE ALGUMA COISA ACONTECER?

YUKIJI...

VAMOS.

VOCÊS...

VOCÊS TÊM ARMAS...?

INFELIZMENTE, NÃO.

TEM ARMAS DE FOGO NAQUELA BOLSA.

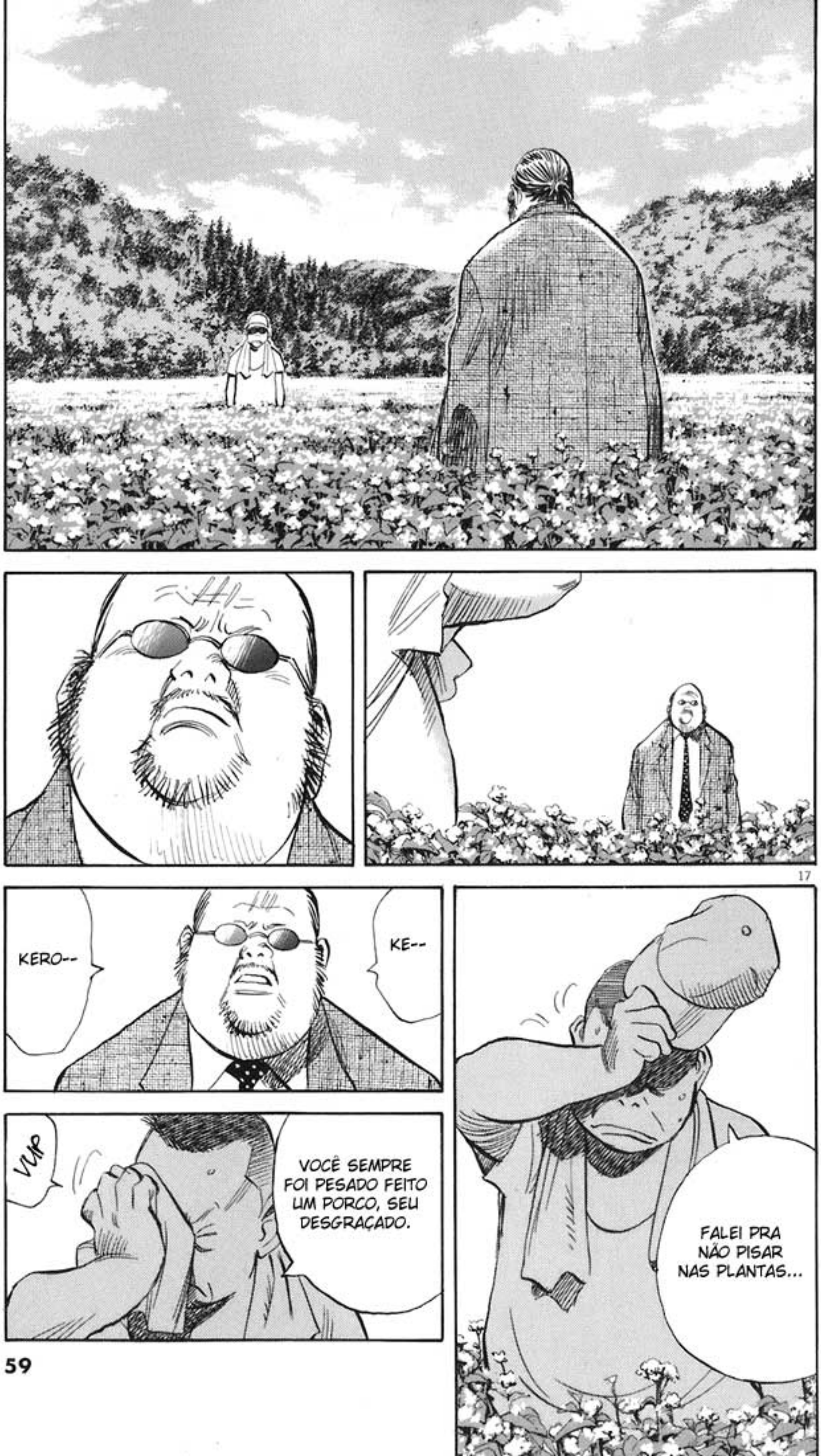
É UMA PEQUENA AJUDA...

VOLTEM VIVOS.

PRA AJUDAR QUE VOLTEM PRA CASA.

VOLTEM VIVOS E BEM.

EU NÃO SIRVO PRA SER LÍDER DE NADA.


FALEI PRA NÃO PISAR NAS PLANTAS...
KE--
KERO--
VOCÊ SEMPRE FOI PESADO FEITO UM PORCO, SEU DESGRAÇADO.
VUP

MARUO.

KEROYON...

ZAAA
SILENCE!

スナック
ちえこ
GOLD
SUNTONY WHISKY

EU SOU UM HOMEM HORRÍVEL...

O MUNDO TÁ MUITO GLOBALIZADO HOJE EM DIA.

SNACK CHIEKO

INTERNACIONALIZAÇÃO! GLOBALIZAÇÃO!

IDIOTA.

É ALGUM GRUPO MUSICAL?

RITMO GLOBAL?

AAAAAI, VOCÊ É TÃO ESPERTO, KERO...

GLOBALIZAR O NEGÓCIO.

É TEMPO DE EXPANSÃO DE MERCADOS.

NÃO DÁ PRA DEIXAR O MERCADO DE SOBA SE PERDER NO JAPÃO.

O QUE É QUE TEM, KEEEERO? EU QUERO IR PRO EXTERIOR NAS FÉRIAS, TÁ?

SEM ESSE PAPO DE "KERO".

AAAAAI! HAVAÍ?!

VAI MESMO ME LEVAR PRO HAVAÍ?

QUE TAL DIZER "ALOHA" EM JANEIRO?

HMF...

AI, SÉRIO? EU TE AMO, KERO!

TÁ DE BRINCADEIRA COMIGO? VOU TE LEVAR PRA LÁ **DUAS VEZES.**

AAAAI, KERO, SEU SAFA-DINHO!

TEM QUE ESCOLHER OS BIQUÍNIS QUE VAI LEVAR PRA LÁ, HEIN, AKEMI?

2

LOJA DE SOBA FUKUJUAN

WEEEEEH! WEEEEEH!

そば処 福寿庵

*JOGOS DE AZAR ELETRÔNICOS JAPONESES. UM AMÁLGAMA DE PINBALL E SLOT MACHINE.
**CIDADE EM SHIZUOKA, NO PRÓPRIO JAPÃO.

TUK TUK

VOCÊ VAI DE GRAÇA! NÃO RECLAMA!

O quêêê? Atami?!

TUK TUK

QUEM É NO TELEFONE?

!!

AH, PORRA...

E o Havaí?!

TUK TUK

Vamos recuperar este símbolo.

RRRC

É O COMITÊ DE PROMOÇÃO DO SOBA FALANDO DE UMA VIAGEM!

SI~LÊNSIE!

KLAK

Vamos reverenciar este símbolo.

CALA A BOCA!

É OUTRA MULHER DE NOVO, NÃO É?

WEEEEEH!

EU ERA O PIOR POSSÍVEL...

VUP

AH, SEU MENTIROSO... EI! VAI SAIR DE NOVO?!

CALA A BOCA!

Capítulo 218

O PIOR DOS HOMENS

CLANK

そば処

福

2000

POR QUE TIROU A FACHADA?

EI... QUERIDO...

VOU SAIR.

E QUE RESTAURANTE DE SOBA VAI FECHAR A ESSA HORA, TÃO CEDO, NO ANO NOVO?

OS CLIENTES JÁ FORAM EMBORA.

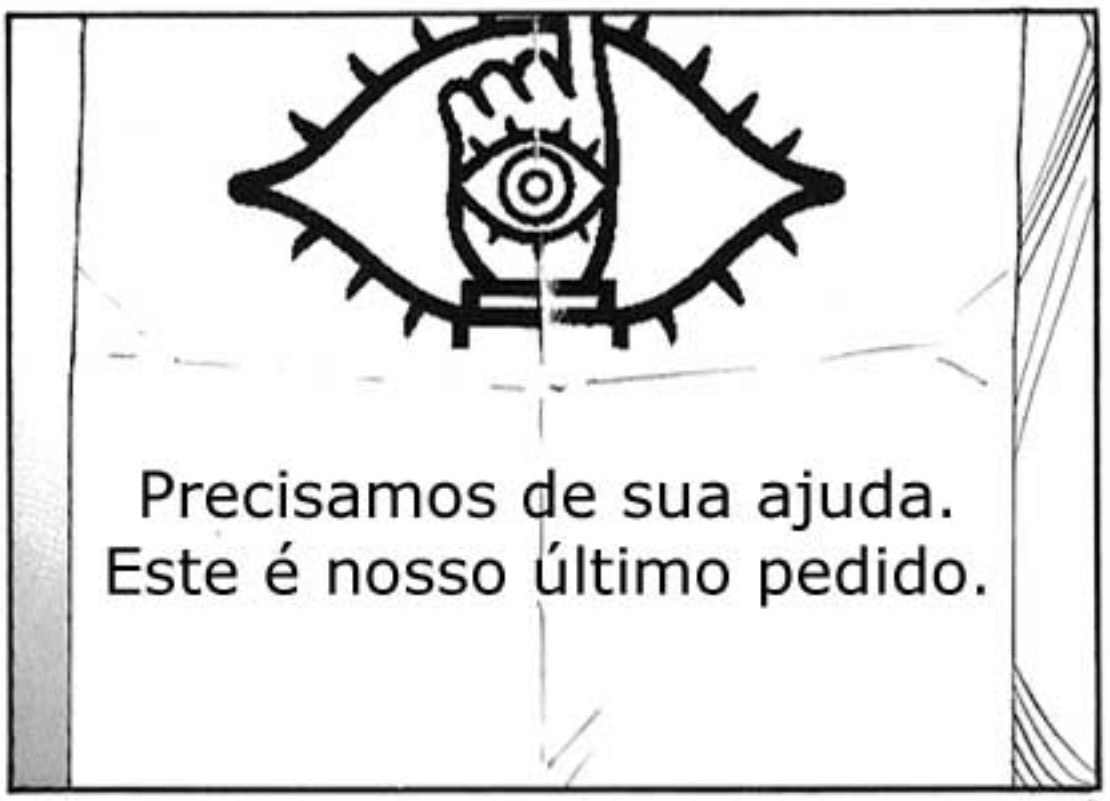
É OUTRA MULHER.

JÁ FALEI. É A VIAGEM DO COMITÊ.

PRA ONDE?

EU SEI QUE ISSO É VOCÊ FALANDO EM CÓDIGO COM ALGUMA MULHER! O QUE É ISSO?
Precisamos de sua ajuda.
Este é nosso último pedido.

PÁRA COM ESSA BOBEIRA. ISSO É LIXO.
OLHA ESSE FAX!


Precisamos de sua ajuda.
Este é nosso último pedido.

NEM SEI O QUE É ISSO...
QUE-RIIIIDO!

UUUUUUU

HM?

VOU CORRER LOGO SENÃO PERCO O ÚLTIMO TREM PRA ATAMI...

TAP TAP TAP

INCÊN-DIO?

EI, AKEMI.

TAP TAP

O QUE FOI?

O QUÊ?

DON

AAAAH!

NÃO ACHA QUE ESSA ROUPA CHAMA ATENÇÃO DEMAIS EM ATAMI...?

FUGIR...?

O QUE É ISSO, MULHER?!

FOGE DAQUI!

EU ERA...

ZUUN

ZUUN

O PIOR...

ZUUN

DELICIOSO!

SHLLL

APRENDI ALGUMAS COISAS NOS EUA.

ISSO AQUI TÁ É MUITO MELHOR QUE AQUILO QUE VOCÊ SERVIA NO SEU RESTAURANTE.

NAQUELA ÉPOCA, ELI SÓ COZINHAVA O MACARRÃO, MAS NÃO O FAZIA. COMPRAVA POR AÍ.

SHLLL

SE VOCÊ VENDESSE ISSO, IA FAZER UM BAITA SUCESSO.

TARDE DEMAIS PRA ISSO.

TEM COISAS QUE NÃO SE PODE RECUPERAR, NÃO IMPORTANDO O QUANTO SE SINTA FALTA DELAS.

...ENTÃO ENCONTROU KIRIKO NA AMÉRICA...

E VOCÊ A SALVOU...

SOUBE POR UMA GANGUE DE MOTOCICLISTAS DE UMA TAL DE "SANTA MÃE" NUMA USINA FARMACÊUTICA NO LAGO MICHIGAN.

ISSO...

12

FOI O QUE PUDE FAZER PARA RECOMPENSAR...

EU IGNOREI O PEDIDO DE KENJI EM 2000...

EU FIZ O QUE PUDE.

BEM...

NO FIM DAS CONTAS, KIRIKO E EU ACABAMOS CATIVOS DOS HOMENS DO "AMIGO"...

LÓGICO...

O QUE SERÁ QUE O "AMIGO" TEM EM MENTE...?

ME SURPREENDE, ATÉ, QUE TENHAM SIDO AMBOS LIBERTADOS...

HÁ UM PLANO QUE SERÁ COLOCADO EM PRÁTICA EM BREVE. PODE SER AMANHÃ, ANO QUE VEM, AGORA.

KIRIKO DISSE O SEGUINTE:

MAS...

NÃO SEI.

MAS?

UM DIA, **DISCOS** VOADORES ATACARÃO AS GRANDES CIDADES DO MUNDO.

ESTE É O ROTEIRO:

E DELES NÃO SAIRÃO ALIENS, MAS VÍRUS...

DISCOS VOADO-RES?

ESTE É O "ÚLTIMO DIA DA TERRA", AUTORIA DO "AMIGO".

14

CLANK

PAI.

SERÁ O FIM DO MUNDO.

NÃO HÁ NADA QUE POSSAMOS FAZER.

.....

A DONA KIRIKO DISSE PRA IR LÁ FALAR COM ELA.

AQUELE BEBÊ QUE EU PEGUEI NO COLO...?

MEU FILHO, SHUICHI.

HEHE...

TUDO BEM. VAMOS, MARUO.

O PAI SEMPRE FALA QUE SE SENTE MAL POR TER TRAÍDO KENJI...

E QUE FOI O PIOR HOMEM DE TODOS OS TEMPOS...

ELE DIZ QUE PASSOU A VIDA TODA FUGINDO.

MAS QUANDO ACONTECEU O DESASTRE NO LAGO MICHIGAN...

CORRE!

DON

KAK

GWOOOO

CUIDADO, PAI!

AH... PAI!

GWOOOO

PAAAA!

BAAACH

PODE VER QUE ELE TEM UMAS CICATRIZES DE QUEIMADURA NO BRAÇO.

ELE ENTROU NO MEIO DO FOGO PRA SALVAR A DONA KIRIKO.

ELE SE QUEIMOU TODO... PRA SALVAR A DONA KIRIKO DA MORTE...

O MUNDO NÃO VAI ACABAR.

VAMOS LUTAR JUNTOS.

KERO-YON...

E VOCÊ... É O MELHOR HOMEM DE TODOS OS TEMPOS.

SILÊNCIO!

DEIXE-ME VÊ-LO.

TEM RAZÃO. O ANO JÁ VAI ACABAR.

O QUE VÃO FAZER?

O ANO 2000 ESTÁ PERTO DO FIM.

O QUE PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO?!

O QUE VÃO FAZER À HUMANIDADE ...?

JÁ ESTAMOS QUASE NO SÉCULO XXI.

DEIXE-ME...

...VÊ-LO...

GOSTEI. É UMA PERGUNTA SIMPLES MAS DIRETA.

BELA PERGUNTA. O QUE VAMOS FAZER À HUMANIDADE ...?

JÁ CHEGA!

Interrompemos nossa programação para um boletim especial!

LÁ VAMOS NÓS.

AH...

O objeto parece estar espalhando algum tipo de líquido...

Um objeto gigante está em movimento... De Chiyoda, em Tokyo, rumo a Shinjuku!

...SAN-
GRENTO...

COMEÇA
O ANO NOVO
SANGRENTO.

ANO
NOVO...

SUUU
HAAA

SUUU
HAAA

SUUU
HAAA

SUUU
HAAA

Si~LÉNSCE!

SUUU HAAA

SUUU HAAA

Capítulo 219

BATALHA DA HUMANIDADE

SUUU

SUUU

QUE MENINA LINDA.

NEM QUE A HUMANIDADE CHEGUE AO FIM... NADA DE RUIM VAI ACONTECER A ELA.

VOU CUIDAR DELA PRA SEMPRE.

VOCÊ VAI SER UM BOM PAI.

DIVIRTA-SE.

CLUBE...?

SEMPRE DIZ QUE VAI A UM CLUBE. QUE CLUBE É ESSE?

NADA DE MAIS.

APENAS ALGUNS AMIGOS.

AH... QUANTO À VACINA QUE CRIOU...

O MINISTRO DA SAÚDE ESTÁ PRESTES A APROVÁ-LA.

EU JÁ VOLTO.

BAM

ESTÁ VENDO AQUELE CARRO?

GAAAA

SIGA-O.

A HUMANIDADE ENCONTRARÁ SUA RUÍNA NO ANO 2000, SEM DÚVIDAS.

MAS TODOS VOCÊS ESTÃO COMIGO...

E, PORTANTO, SERÃO SALVOS.

"AMIGO"!

"AMIGO"!

"AMIGO"!

"AMIGO"!

"AMIGO"!

"AMIGO"!

TAP TAP

"AMIGO"!

"AMIGO"!

DEVOLVA MINHA FILHA!

O-O QUE FOI, SENHORA?!

BAAAW

-AH-

-AH-

-AH-

-AH-

ISTO É TUDO QUE TENHO SOBRE A ORGANIZAÇÃO DO "AMIGO".

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA

TOOF

MAS, INFELIZMENTE, ORGANIZAÇÕES RELIGIOSAS NÃO SÃO JURISDIÇÃO DA POLÍCIA.

HM... MUITO BOM...

DEVE HAVER ALGO QUE POSSAM FAZER...

ALGO PARA IMPEDI-LOS...

COMPREENDO. FAREI O POSSÍVEL.

NÃO SE PREOCUPE.

Eu sou

Eu sou Godzilla.
Eu esmaguei 150 mil
pessoas com meus pés

PRECISO DO MÁXIMO DE DADOS QUE CONSEGUIR...

DADOS...

TEC TEC TEC

CHAK CHAK

ORA, ORA... HÁ QUANTO TEMPO.

DR. YAMANE ...

OU MELHOR, YAMANE... HÁ ALGO QUE PRECISO LHE PERGUNTAR...

GWOOOO

KIRIKO! TUDO BEM?

=>COFF=<

CERTO! VAMOS SAIR DAQUI!

A VACINA... PROTEJA A VACINA!

=>COFF=<

DOOOON

GIRRR

!!

12

SENHORA KIRIKO ENDO, NÃO?

SEM VOCÊ, A HUMANIDADE SERÁ DESTRUÍDA EM 2015...

A "SANTA MÃE" PRECISA "VIR ATÉ NÓS".

AGORA, DÊ-NOS A VACINA.

ANO 3 D.A.

KIRIKO ESTÁ AQUI.

É AQUI.

ELA DIZ QUE TEMOS QUE VESTIR ROUPAS ESPECIAIS ANTES DE ENTRAR...

OU...

GRRC

.....

MORRE-REMOS...

KIRIKO.

MARUO ESTÁ AQUI, KIRIKO...

!!

AH... SIM... SIM, BASTANTE EMPO...

HÁ QUANTO TEMPO, MARUO.

16

NÃO TIREM SUAS ROUPAS.

HÃ...?

FIZ UMA ANÁLISE METICULOSA EM NÍVEL GENÉTICO...

SABEMOS QUE A ÚLTIMA CEPA DO VÍRUS DO DR. YAMANE SERÁ A PRÓXIMA ARMA DELES...

KIRIKO!

I-ISSO É--

SHHHH

CLICK

O QUÊ--?!

O QUE ESTÁ FAZENDO, KIRIKO?!

A ÚLTIMA VACINA QUE DESENVOLVI...

JÁ ME VACINEI COM

O "VÍRUS DEFINITIVO".

ESTÁ SE USANDO COMO COBAIA...?!

V-VOCÊ...?!

SE NADA ME ACONTECER...

SE ALGUMA COISA ACONTECER COMIGO NAS PRÓXIMAS 24 HORAS, EU PERDI.

A HUMANIDADE VENCE.

SILÊNCIO!

武器に込めた決意……ポケットに秘めた殺意!?

20世紀少年

Twentieth Century Boys

Naoki Urasawa Presents

CHAK

SIM...

DEPOIS DE TODOS ESSES ANOS, EU AINDA ODEIO SEGURÁ-LAS.

CHAK

KANNA...

Capítulo 220

QUEM É O "AMIGO"?

SE NADA LHE ACONTECER EM 24 HORAS...?!

E... E SE A VACINA NÃO FUNCIONAR...?!

CASO ISSO ACONTEÇA, TODOS OS DADOS QUE COLETEI

E TUDO QUE SEI SOBRE O "AMIGO" ESTÃO NAQUELA MESA.

MEU CORPO SOFRERÁ HEMORRAGIA E VOU MORRER.

PODEREI ADOECER IMEDIATA-MENTE.

SE A VACINA NÃO FUNCIONAR, EM 24 HORAS CONTRAIREI O VÍRUS...

KIRIKO, NÃO PODE FAZER ISSO...!

MAS...!

O QUE QUISEREM SABER.

SE HÁ ALGO MAIS QUE QUEIRAM PERGUNTAR AGORA, EU RESPONDEREI.

5

FINALMENTE, VOCÊS SABEM DO PARADEIRO UMA DA OUTRA...

TENHO CERTEZA DE QUE KANNA SABE QUE VOCÊ ESTÁ AQUI.

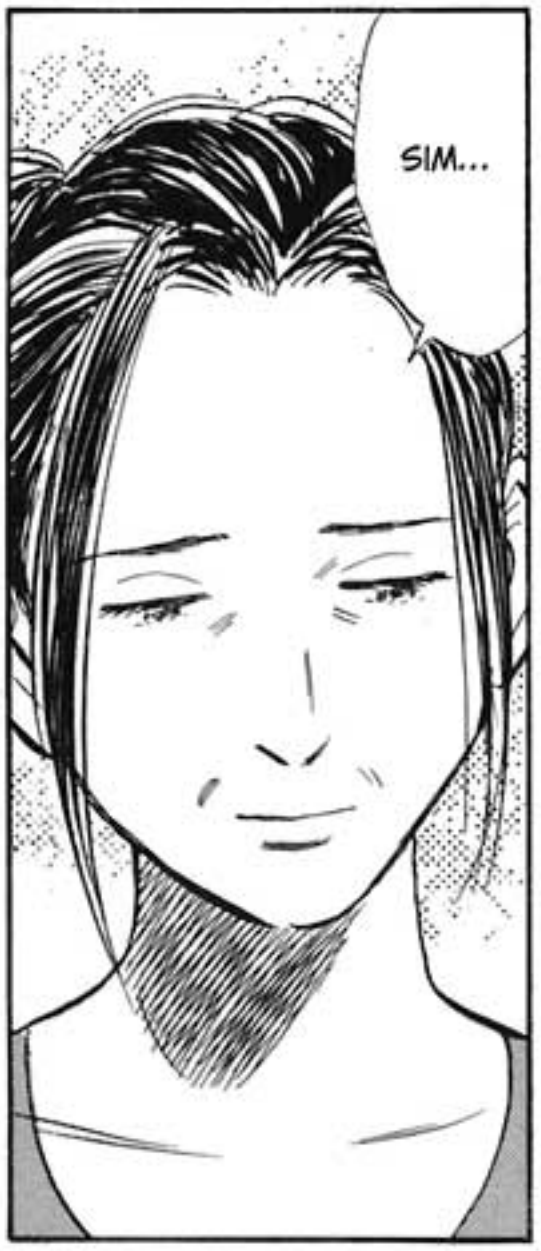
POR QUE FEZ ISSO TUDO SOZINHA...?

ACHO QUE ELA ENTENDERÁ...
FIZ O QUE PUDE, NO PAPEL DE MÃE DELA.

MAS ELA ENTROU EM CONTATO COM YOSHITSUNE HÁ POUCOS DIAS...
ELA DESAPARECEU HÁ CERCA DE UM ANO, E NÃO A VI MAIS.

KANNA ESTÁ BEM?
KANNA...

QUE BOM...


SIM...

ENTÃO ELA ESTÁ BEM.

EM PERFEITA SAÚDE...

SEI QUE É UM PEDIDO DIFÍCIL, MAS...

RESPON-DEREI O QUE QUER QUE ME PERGUNTE.

.....

SIM.

É MESMO O "AMIGO"?

O PAI DE KANNA...

SIM.

É FUKUBEI?

E O "AMIGO"...

VOCÊ O ENCONTROU DEPOIS DE VOLTAR DOS EUA?

O "AMIGO" MORREU TRÊS ANOS ATRÁS, E RETORNOU...

SIM.

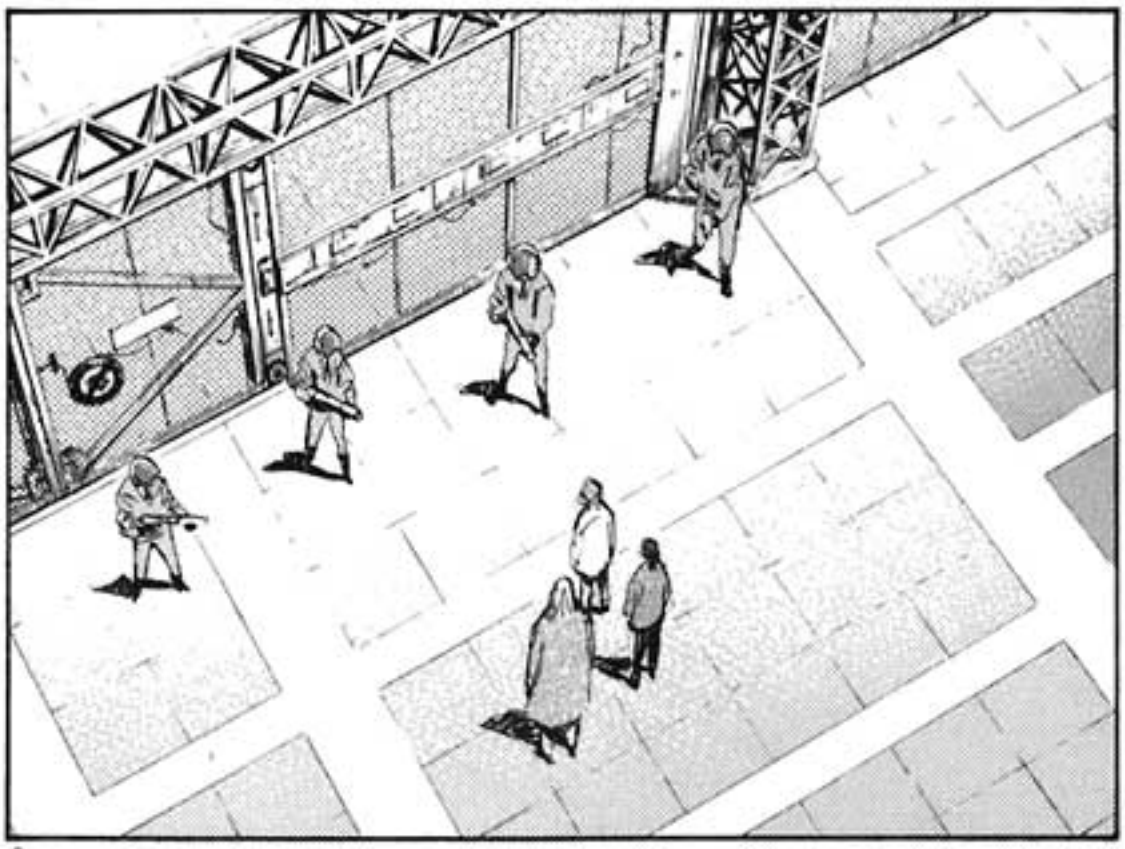
OBRIGADO POR COMPARECER.

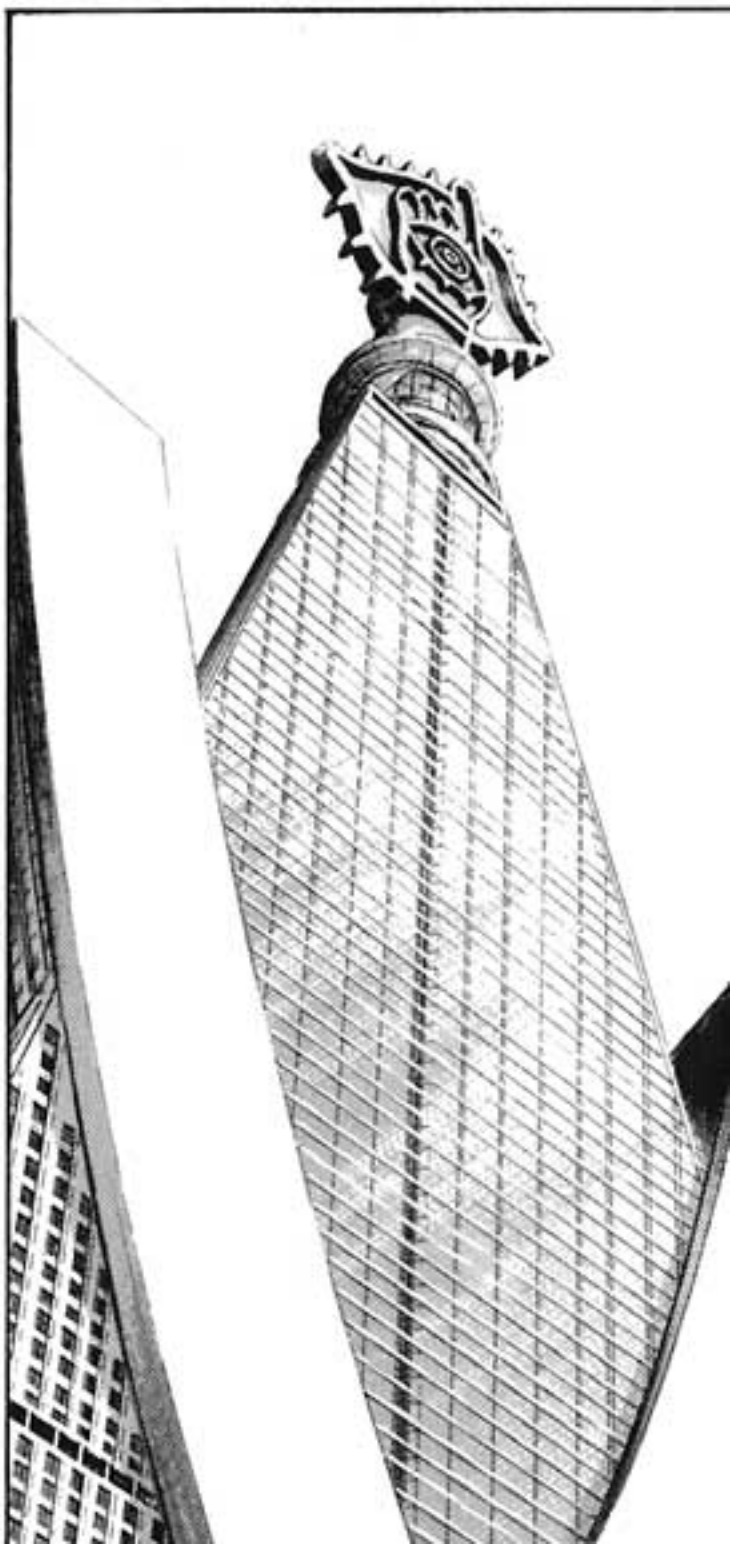
TAP

TAP

KIRIKO...

ESTAVA À SUA ESPERA,





TEREMOS DE REVISTÁ-LOS!

VIEMOS PARA VER O "AMIGO".

ELES TÊM UM ENCONTRO MARCADO COM UM "AMIGO". TRATEM-NOS COM RESPEITO.
O QUÊ?

O EXÉRCITO DA AMIZADE ASSUMIRÁ JURISDIÇÃO.

O SENHOR MANJOUME JÁ NOS DEIXOU A PAR DE TUDO.

ENTREM, POR FAVOR.

ORIGINALMENTE, O EXÉRCITO DA AMIZADE ESTAVA NO COMANDO DESTA INSTALAÇÃO DE SEGURANÇA.

COM A JUSTIFICATIVA DE DETER UMA INVASÃO ALIEN.

MAS, ULTIMAMENTE, A FORÇA DE DEFESA DA TERRA ANDA ASSUMINDO O CONTROLE.

HAVERÁ OUTRO POSTO DE GUARDA À FRENTE.

NÃO É NECESSÁRIO REVISTÁ-LOS. JÁ CUIDAMOS DISSO.

AO FIM DESTE LANCE DE ESCADAS HÁ UM ELEVADOR...

EI...

?

O QUÊ?!

O QUÊ?!

!!

ELES ESTÃO ARMADOS.

É MELHOR REVISTÁ-LOS DE NOVO.

KANNA!

VAP

ACOMPANHE-ME, SENHOR!

A GRA-NADA...!

PARE! O QUE ESTÁ FAZENDO...?!

!!

PARADO, OU EU ATIRO!

!?

ENTÃO É ISSO QUE ELA QUER! PARE, KANNA!

KANNA
...

NÃO É NECESSÁRIO.

NÃO.

QUER QUE EU LHE DÊ UMA ARMA?

POR QUE FEZ ISSO...?

!!

ELA VAI SE SUICIDAR... E LEVAR O "AMIGO" JUNTO!

O "AMIGO" É UM DEMÔNIO, SEM DÚVIDAS.

ELE NÃO FARÁ MAL À PRÓPRIA FILHA...

MAS TENHO TAMBÉM OUTRA CERTEZA:

MAS...

OLÁ.

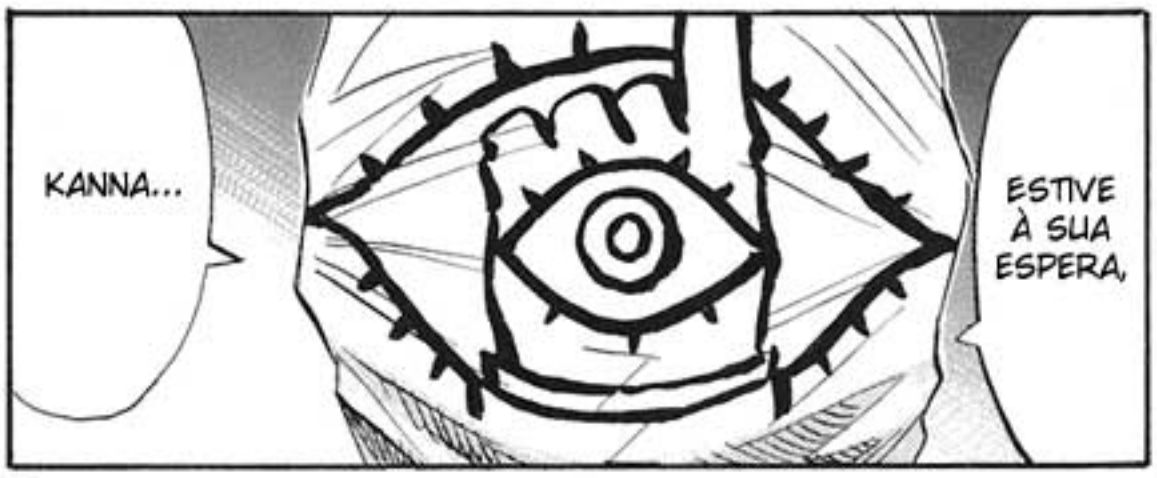
TAP

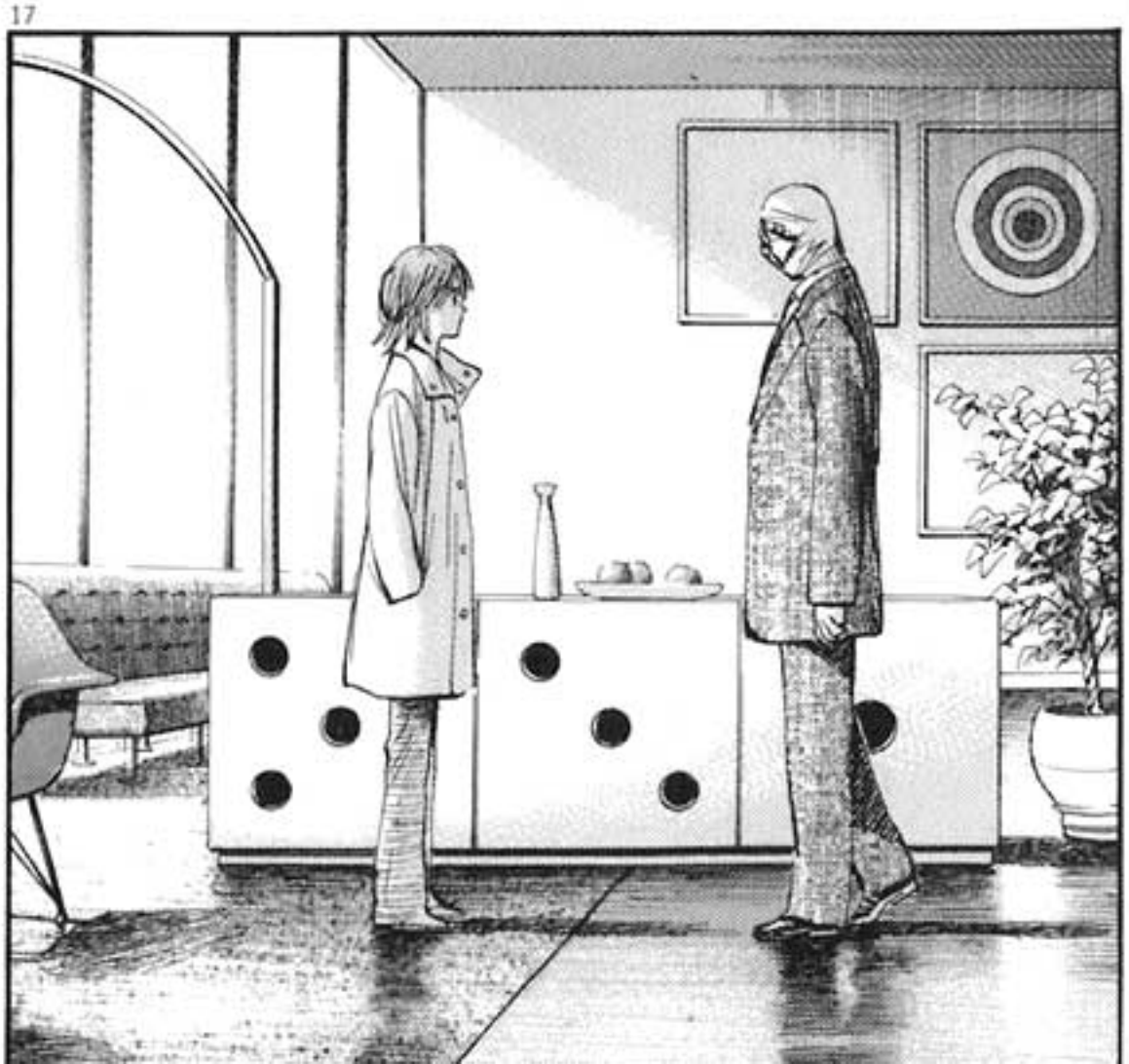
OBRIGADO POR COMPARECER.

O "AMIGO" QUE ENCONTREI AO VOLTAR DOS ELA...

QUANDO REGRES-SEI...

AQUELE HOMEM...


KANNA...
ESTIVE À SUA ESPERA.



KANNA...

AQUELE HOMEM NÃO ERA...

!!

DON

QUEM É VOCÊ...?!

QUEM...

SI~LÊNSIO!

QUEM É VOCÊ...?

QUEM...

...O MESMO HOMEM.

ELE NÃO ERA...

N-NÃO ERA...?

MAS ERA OUTRA PESSOA.

ERAM IDÊNTICAS ÀS DE FUKUBEI...

SUA VOZ, SUA APARÊNCIA...

2

ELE VAI MATÁ-LA...

MAS SE NÃO FOR ELE...

...PESSOA?

UMA... OUTRA...

O VERDADEIRO FUKUBEI NÃO FARIA MAL A KANNA.

Si~LÉNSCIE!

...SEM PENSAR DUAS VEZES.

Capítulo 221
GRANDIOSO PODER

QUEM É VOCÊ?!

QUEM É...?

4

SEU PAI.

SOU EU.

COMO ASSIM?

VOCÊ NÃO É ELE.

EU SABERIA DIZER, SE FOSSE.

NÃO TENTE ME FAZER DE IDIOTA.

EU A TOMEI EM MEUS BRAÇOS ASSIM...

TALVEZ NÃO SE RECORDE. VOCÊ ESTAVA PASSEANDO, EM UM CARRINHO DE BEBÊ.

E A LEVANTEI, ACIMA DA ALTURA DA MINHA CABEÇA.

É MENTIRA.

NÃO ERA VOCÊ.

WIIII

NOSSO TÃO AGUARDADO ENCONTRO.

QUE TAL, KANNA?

VAMOS NOS SENTAR À MESA.

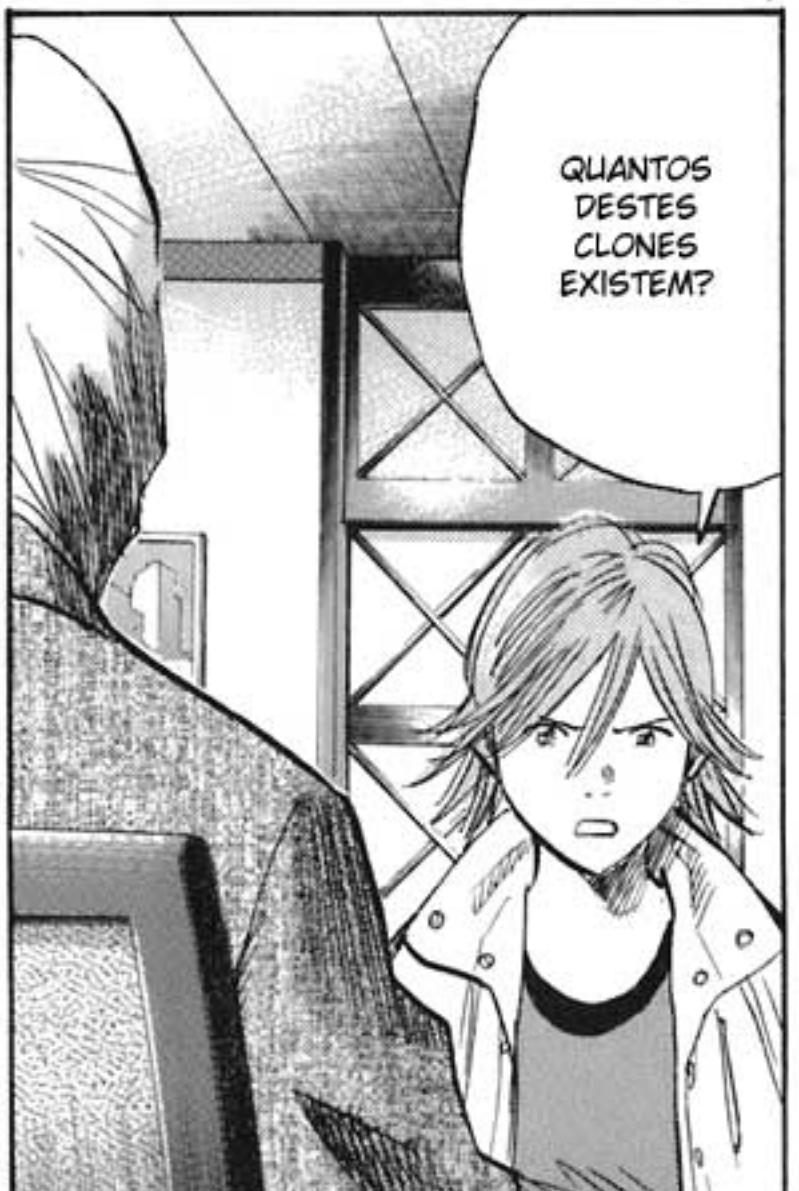
O QUE DESEJA?

QUANTOS EXISTEM?

VAMOS, DIGA-ME O QUE QUER COMER. QUALQUER COISA.

É A PRIMEIRA VEZ QUE SENTAMOS JUNTOS A UMA MESA DE REFEIÇÃO.

E VAI COMER COM ESSA MÁSCARA?


QUANTOS DESTES CLONES EXISTEM?

BASTANTE PERSPICAZ.

HAHA HA...

NÃO HÁ DÚVIDAS DE QUE SERÁ IGUAL A ELE.

PASSOU POR UMA CIRURGIA PLÁSTICA.

SINTO MUITO POR NOSSA LONGA SEPARAÇÃO ...

KANNA ...

E AGORA VAI FAZER DRAMA?

QUE PENA, EU NÃO LEMBRO DO ROSTO DO MEU PAI.

COMO PENSEI.

O VERDADEIRO "AMIGO" TAMBÉM ERA UM GRANDE ATOR.

BOM, FAZ SENTIDO.

CLARO, TENTAMOS VÁRIOS EXPERIMENTOS COM SUA MÃE QUANDO ELA ESTAVA GRÁVIDA, PARA QUE VOCÊ NASCESSE ASSIM.

TORNOU-SE UMA MULHER MUITO INTELIGENTE.

APENAS LHE PRESCREVEMOS DROGAS EXPERIMENTAIS.

À MINHA MÃE?

O QUE VOCÊS FIZERAM

BAAAN

FOI ISSO QUE VOCÊS--

FOI ISSO...

FABULOSO.

MEU GRANDIOSO PODER...

VOCÊ HERDOU MEU PODER.

GAAAA

O "AMIGO" ERA UMA MENTIRA!

ELE NÃO ENTORTAVA COLHERES! ERA UM TRUQUE!

E O MESMO VALE PRAS PROFECIAS DELE! ELE NÃO TINHA ESSES PODERES!

MEN-
TIRAS!

TUDO ERAM
MENTIRAS!

MEN-
TIRAS!

MEN-
TIRAS!

ELE APENAS
DESEJAVA MUITO
ESSE PODER...

DE QUE SERVE
ENTORTAR
COLHERES...?

NÃO É UM
GRANDE
PODER...

MAS...

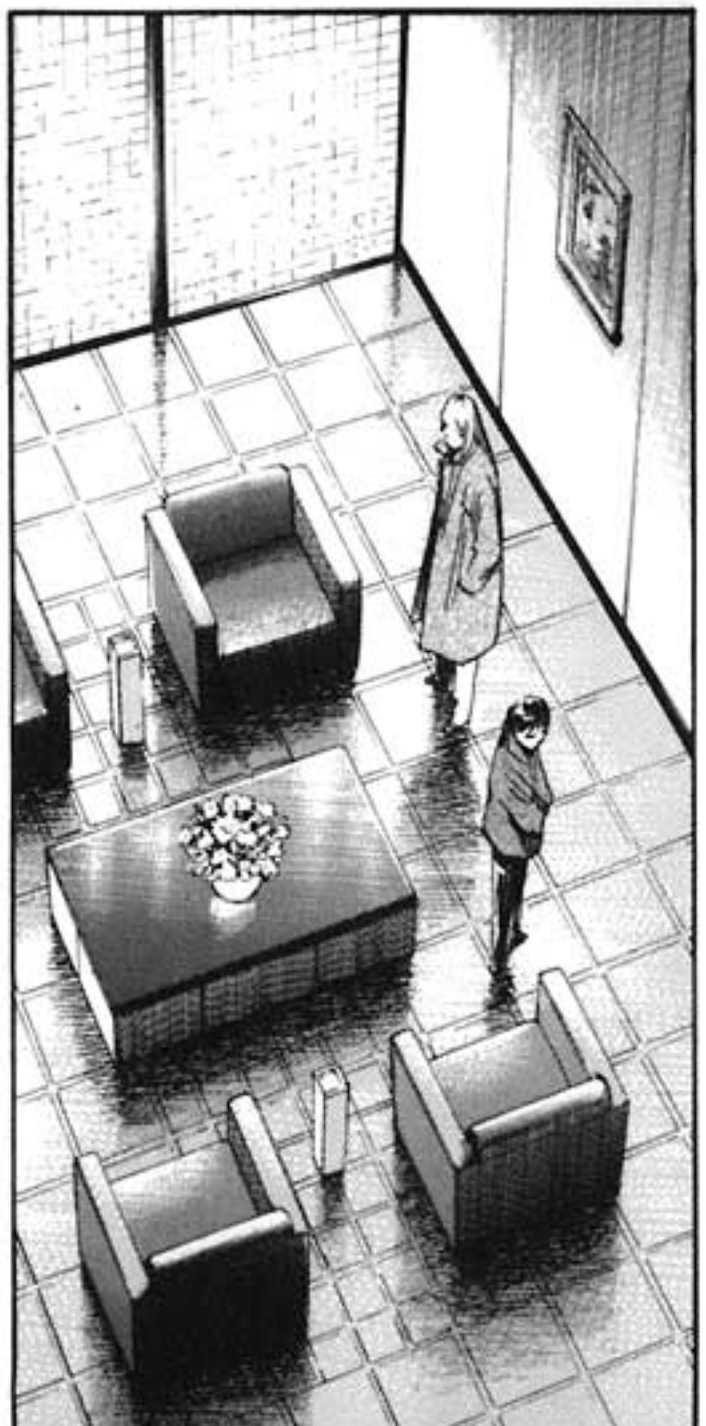
O QUE
ISSO TEM
DE BOM...?

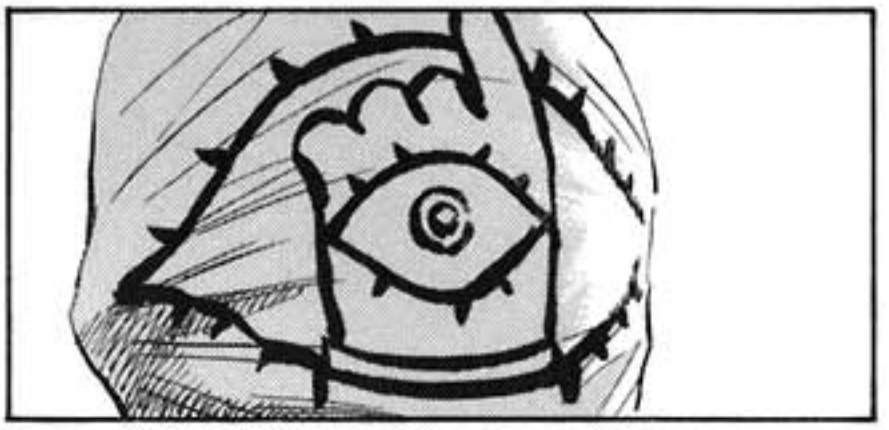
E TRAZER ALEGRIA ÀS PESSOAS...

ISSO É UM GRANDIOSO PODER!

ESCREVER MÚSICAS ...

CANTAR AS PALAVRAS DO CORAÇÃO...





E KANNA ESTÁ LÁ EM CIMA, PRESTES A...

VÃO NOS MATAR.
O QUE PODEMOS FAZER?

É TUDO OU NADA.
TEMOS DE TENTAR...

POR AQUI... VOU LEVÁ-LOS A MANJOUME.
MEU NOME É TAKASUGI.

!!
TAP

MIL PERDÕES PELO INCONVENIENTE.

A INFOR-
MAÇÃO
CHEGOU
ATÉ NÓS.

SABEMOS
DE SEU
INTENTO DE
UM GOLPE DE
ESTADO E
TENTATIVA DE
ASSASSINATO...

.....

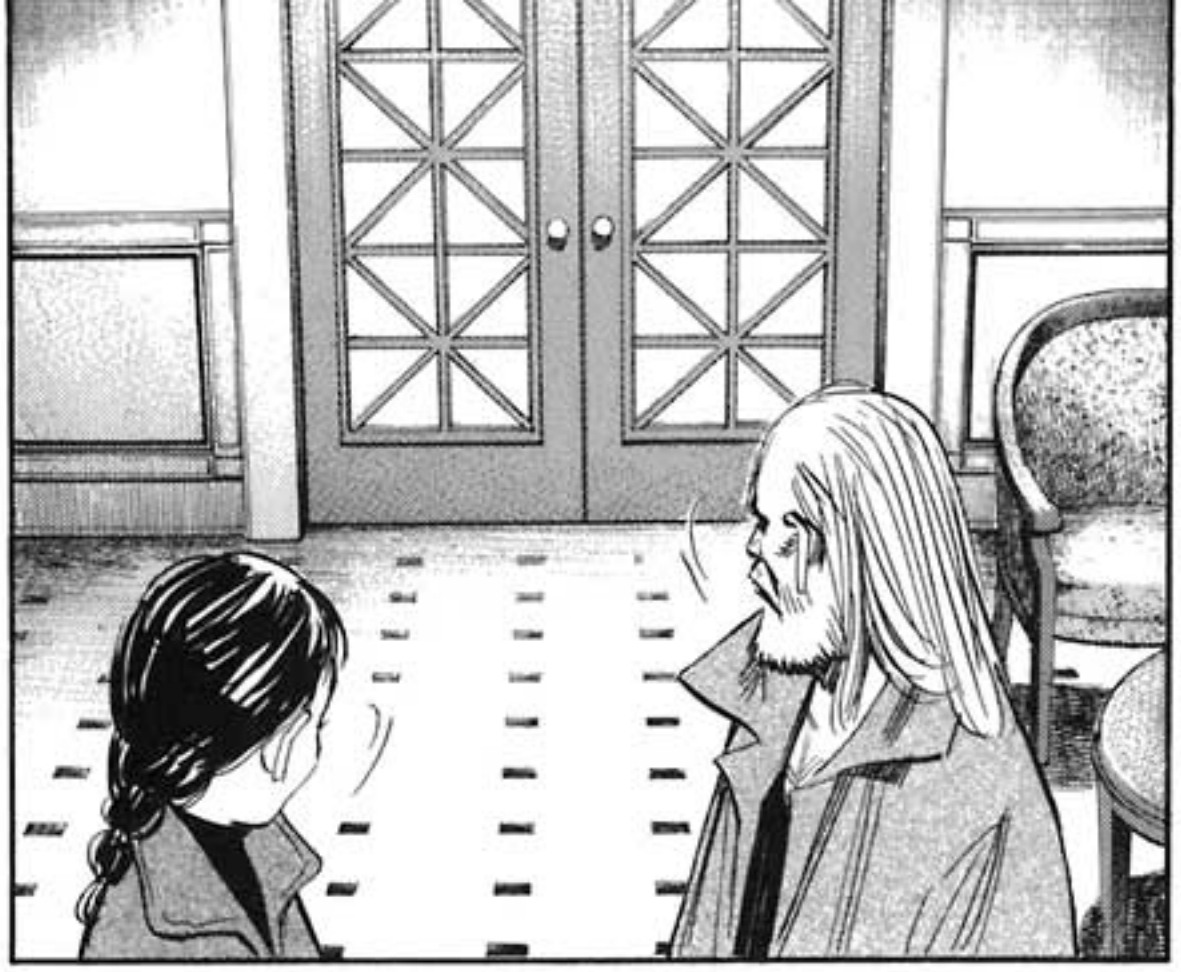
ERA DE-
DUTÍVEL,

DADO QUE
KANNA ERA
ACOM-
PANHADA
PELO
EXÉRCITO
DA AMIZADE
...

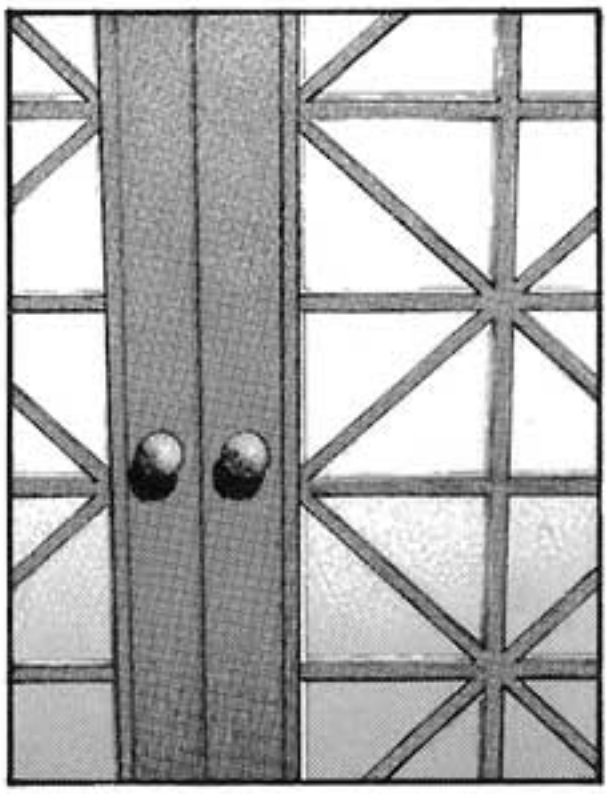
ESPEREM
AQUI.

NÃO SE
PREOCUPEM.
KANNA ESTÁ EM
SEGURANÇA.

PRECISAMOS
FAZER COM QUE
TUDO ACABE SEM
DERRAMAMENTO
DE SANGUE...



BAM



SE-
NHOR.

VOCÊS
AÍ...

KLAK

.....!!

MAN-
JOUME...

18

"FICAR
DE MAL"
COM ESTA
MENINA.

SILÊNCIO!

PRECISAMOS...

Capítulo 222

POIS EU O SOU

!!

GIIIRC

MAN-
JOUME...

MAS
MORREU.

ELE ERA UM
HOMEM QUE
A MAIORIA
NUNCA
IMAGINARIA
MORTO...

FOI VOCÊ...

VOU DEVOLVER
SUAS ARMAS.

VOCÊS FORAM OS RESPON-SÁVEIS POR MATÁ-LO.

"FICAR DE MAL"...?

TZIN

TAP

!!

PRA TRÁS!

.....

SE EU SOLTAR ESTA GRANADA, ELA VAI EXPLODIR!

NÃO POSSO ENVOLVÊ-LOS NISSO.
OBEDEÇAM-NA.

PRA TRÁS!

LIBERTEM OTCHO E YUKIJI IMEDIATAMENTE!

"AMIGO"...

DE NOVO ESSA FARSA DE AUTO-SACRI-FÍCIO?

ISSO É MENTIRA!

ELES JÁ DEIXARAM O LOCAL ONDE ESTAVAM SENDO DETIDOS, ESTÃO DESAPARECIDOS!

NÃO SE MEXAM! SE SAÍREM DA SALA, VOU DETONAR A GRANADA!

NÃO. TAMBÉM ESTAMOS À PROCURA DELES!

ONDE FICA O ELEVA-DOR?!

P-POR AQUI...

AGORA, O EXÉRCITO DA AMIZADE ESTÁ SOB SUSPEITA DE PLANEJAR UM GOLPE DE ESTADO.

E TUDO CORRERÁ BEM.

VOCÊS ASSASSINARAM MANJOUME.

VOCÊ QUER ASSUMIR O POSTO DE MANJOUME!

SUA...!

DE MODO ALGUM.

ESTÁ SEM MUNIÇÃO.

.....

CHAK

EU SEREI A "SANTA MÃE".

É MELHOR PARAR DE UMA VEZ COM ISSO!

GH

NÃO VAI CONSEGUIR CHEGAR MUITO LONGE COM ISSO!

NÃO VAMOS PERMITIR QUE VOCÊ--!

"SANTA MÃE"...! ATÉ QUANDO VAI SUPORTAR ESTA PIADA RIDÍCULA?

VAP

SE VOCÊ TIVESSE FICADO COM KENJI, SERIA HOJE A IMPERATRIZ DO MAL.

JÁ PODEM SAIR, SE QUISEREM.

BAF

VOU LHES FORNECER UMA ROTA DE FUGA.

A FORÇA DE DEFESA DA TERRA VAI INVADIR ESTA SALA EM INSTANTES.

VOCÊS SÃO NOSSOS INVASORES ALIENS...

AFINAL...

PRECISAMOS DE VOCÊS VIVOS,

WIIII

TIIIN

VOCÊ FOI À EXPO?

MÃOS E ROSTO VIRADOS PRA PAREDE!

NÃO SE VIRE!

JÁ FAZ TRÊS ANOS DESDE A CERIMÔNIA DE ABERTURA... E MILHARES COMPARECERAM E AINDA COMPARECEM AO LOCAL.

ELE MANTERÁ O CLIMA DA EXPO PELA ETERNIDADE.

EU JÁ FUI ATÉ LÁ CENTENAS DE VEZES...

QUANDO ERA CRIANÇA...

NA EXPO DE 1970...

EU QUERIA MUITO, MUITO, IR... PODEMOS IR JUNTOS.

NADA SERÁ MELHOR DO QUE IR ATÉ LÁ COM VOCÊ.

NÃO SE VIRE!

"PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANI-DADE"...

É VERDADE.

O PINÁCULO DEFINITIVO PARA A CULTURA HUMANA...

SERÁ SÓ O QUE RESTARÁ...

QUE LINDO.

SÓ AQUILO RESTARÁ.

DEPOIS DO FIM DA CIVILIZAÇÃO HUMANA...

SE SUBIRMOS, ENCONTRAREMOS MORTE CERTA E VÃ!

KAN

TEMOS QUE ENCONTRAR KANNA!

KAN

KAN

KAN

KAN

TIIIN

KAN

PRECISAMOS ANTES PENSAR EM UM PLANO!

KAN

EU NÃO VOU MATÁ-LO.

E POR QUÊ NÃO?

VERDA-DEIRO...?

VOCÊ NÃO É O VERDADEIRO "AMIGO".

14

QUEM É VOCÊ?

E O QUE É A VERDADE?

KENJI SABE QUEM EU SOU.

ONDE ESTA-MOS ...?

PARECE UMA FÁBRICA...

KAK

KAK

GOOOOH

GOOOOH

VAMOS PROCURAR POR ALGU-MA COISA QUE POSSA SER UTILI-ZADA COMO ARMA...

O QUÊ...?

KAK

GOOOH

GOOOH

GOOOH

O QUE É AQUILO...?!

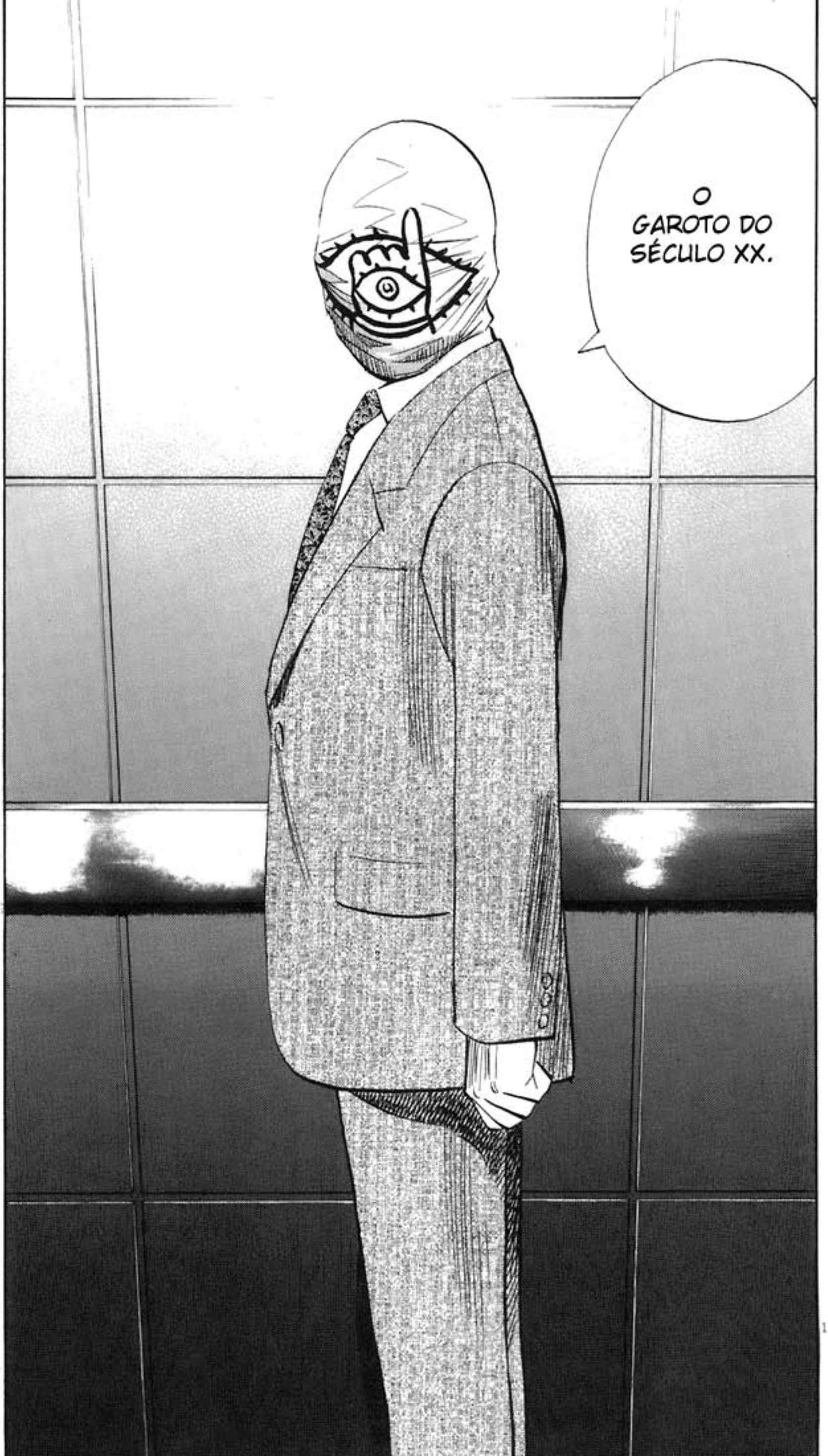
...O CONHECE...?

TIO KENJI...

POIS EU O SOU...

EU SOU...

SIM...


O GAROTO DO SÉCULO XX.

WIIIII

GASH

O GAROTO...

...DO SÉCULO XX...

Si~LÉNSCIE!

GOOOOM

GOOOOM

O QUE É ISSO...?!

GOOOOM

SERÁ QUE...?

GOOOOM

GOOOOM

ESSAS MÁQUINAS... SÓ PODE SER ISSO...

GOOOOM

SIM... ACHO QUE É EXATAMENTE ISSO...

SI~LÉNSCIE!

SÃO OS TAIS DISCOS VOADORES!

Capítulo 223

QUAL É QUAL?

OS ATAQUES DOS ALIENS...

.....!?

O QUE ISSO SIGNIFICA ...?

POR QUE ISSO ESTARIA ESCONDIDO NO SUBSOLO DA TORRE DO "AMIGO"...?

A BATALHA FINAL...

O PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE...

A FORÇA DE DEFESA DA TERRA...

SIM, COMO SEMPRE...

É TUDO OBRA DELE...?

ENTÃO ISSO...

MAS ESSA COISA...

MAS...

GOOOH

GOOOH

NÃO PODE SER QUE ESSA COISA VOE!

TAP

!!

TAP

TAP

ESTA "COISA" VOA, COM ABSOLUTA CERTEZA...

QUEM É VOCÊ?!

E FUI EU QUEM A PROJETOU...

ATÉ EU FICO IMPRESSIONADO AO VÊ-LA VOAR...

MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E TECNOLOGIA?

LÍDER--?

NÃO RECONHECE O LÍDER DO MINISTÉRIO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE SEU PRÓPRIO PAÍS?

O QUÊ? ORA, NÃO ME DIGA...

6

QUAL DOS DOIS É VOCÊ...?

EU CONHEÇO ESSE ROSTO...

!!

SILÊNCIO...

YANBO OU MABO...?

COMO ASSIM, "QUAL DOS DOIS"?

SIM, SIM... E O QUE TEM?

MAS PODE JOGAR FORA ESSA ARMA BÁRBARA?!

QUANDO YOSHITSUNE OS ENCONTROU, DISSE QUE ESTAVAM MAGROS...

HM? AH, SIM... MAS ISSO FAZ TEMPO.

AGORA JÁ VOLTAMOS AO PESO DE SEMPRE.

NÃO QUE NÃO HAJA RAZÃO...

COMO EM 2000...

NÃO QUERO ARRUMAR BRIGA COM VOCÊ SEM RAZÃO.

VOCÊS ENTREGARAM NOSSA LOCALIZAÇÃO AO "AMIGO".

NÃO SÓ RECUSARAM O CONVITE DE KENJI...

ESTÁVAMOS ERRADOS, NAQUELA ÉPOCA...

C-CERTO, CERTO...

FIZEMOS ISSO POR SEU PRÓPRIO BEM...

ENTRE-GAMOS? A PALAVRA FOI MAL ESCOLHIDA, DE SUA PARTE.

VAP

.....!!

E DEPOIS QUE SE RENDERAM AO "AMIGO", SUA EMPRESA SE TORNOU UM CONGLOMERADO MULTINACIONAL!

O QUE VOCÊS FIZERAM MERECE MAIS DO QUE UMA AMEAÇA...

ORA, ORA, ORA...

ME ESCUTE ...

É VERDADE! ESTOU DO LADO DELE. ELE ME FALOU SOBRE VOCÊS.

ESTOU À ESPERA DE ORDENS DE MANJOUME.

E-EU... PODE PELO MENOS ESCUTAR?!

ELE GANHOU VIAGEM DE IDA PRO INFERNO... QUE DESCANSE EM PAZ, SE ISSO FOR POSSÍVEL...

NO FIM DAS CONTAS, O MAL SE PAGA COM MAL...

ORA...

ME PREOCUPAVA QUE ISSO PUDESSE ACONTECER...

O QUE FOI? ACONTECEU ALGO A ELE?

ESTÁ MORTO.

FOI ASSAS-SINADO.

VAMOS.

ISSO SIGNIFICA QUE PRECISAMOS SAIR DAQUI TAMBÉM.

PRA ONDE?

AH... NÃO SE PREOCUPEM COM KANNA.

ELA DEIXOU A TORRE.

EU VI NOS MONITORES. ELA FUGIU.

NÃO É MENTIRA.

VAMOS.

JÁ DISSE, ESTÁVAMOS ERRADOS NA ÉPOCA.

POR QUE SE ALIARAM AO "AMIGO" EM 2000?

DEVIAM SABER QUE O "AMIGO" ERA PARTE DE UMA PERIGOSA ORGANIZAÇÃO...

E QUE NÃO ÉRAMOS TERRORISTAS...

VOCÊS, POR OUTRO LADO, ERAM UM GRUPO DE, NO MÁXIMO, PEQUENOS COMERCIANTES...

O QUE PODÍAMOS FAZER? ELES JÁ ERAM UM PARTIDO POLÍTICO.

ARMAS PODERIAM SER PRODUZIDAS EM MASSA E VENDIDAS.

SE UMA GUERRA FOSSE ESTABE-LECIDA,

PENSE NOS CONTRATOS...

POR EXEM-PLO...

NÃO EXISTE BEM OU MAL.

É O MUNDO DOS NEGÓCIOS.

FOI NOSSA CHANCE DE ENRIQUECER DE VEZ. NÃO SE PODE DEIXAR UMA CHANCE ASSIM PASSAR.

NESSE CASO, POR QUE AGORA SE REBELA CONTRA O PODER AO QUAL SE ALIOU?

.....

HAVIA UM HOMEM CHAMADO NAGATSUKA.

RES-PONDA!

CHEGOU O SÉCULO XXI E ELE CONTINUAVA SEM SABER COMO FAZER O PRÓPRIO TRABALHO.

ELE NOS ACOMPANHOU DESDE QUE A EMPRESA COMEÇOU.
ERA UM COMPLETO INCOMPETENTE.

"POR QUE NÃO MORRE DE UMA VEZ?"

ACABAMOS FALANDO PRA ELE...
UMA VEZ, ELE ACABOU PASSANDO DO LIMITE NAS BESTEIRAS QUE FAZIA...

E, ADIVINHEM SÓ... ELE MORREU.

GRAÇAS AO VÍRUS, EM 2015...

ERA UM BOM HOMEM.

INÚTIL, MAS UM BOM HOMEM.

VAMOS. ELE ESTÁ ESPERANDO.

ELE FICOU COM MUITA RAIVA AO VER QUE O IRMÃO MAIS NOVO VIROU LÍDER DO MINISTÉRIO...

ELE ACABOU ABANDONANDO TUDO DEPOIS...

ELE...?

ENTÃO VOCÊ É...

IRMÃO MAIS NOVO...?

MABO.

ZIIIC

AH!

VOOSH!!

RESPONDA LOGO, PROFESSOR!

PRO-FES-SOR!

MERDA, RASGUEI A CALÇA DE NOVO!

E TINHA ACABADO DE MANDAR CONSERTAR ESSAS!

AH, ESTÁ AÍ.

HMM...

CLAK CLAK

HMM...

MEU IRMÃO ACABOU DE FALAR COMIGO. ELE ESTÁ VINDO PRA CÁ!

CLAK CLAK

TRABA-LHANDO COMO SEMPRE, É?

VOCÊ É O MAIS VELHO...?

ORA, PROFESSOR SHIKISHIMA... NÃO SABE A DIFERENÇA AINDA?

CLAK CLAK

ENTÃO DEVE SER... YANBO... MABO?

CLAK CLAK

EU SOU O MAIS VELHO, E SOU--

HMM ...?

GWOOOON

MABO?

GWOOOON

EU SOU O YANBO!

GWOOOON

Si~LÉNSCE!

QUE CALOR...

BZZZ

BZZZ

BZZZ

É, UM CALOR MESMO...

AH!

POW

COICE VOADOR!

É CULPA SUA DE ESTAR GORDO E SUADO!

VAP

TÁ MUITO QUENTE!

UNNNGH!

GAK

SEU MISERÁVEL! MATA-LEÃO!

GWAAH!

AH!

DÁ PRA ENGANAR AS CRIANÇAS DE HOJE EM DIA, MAS NÃO A NÓS.

MUITO RETRÔ.

ELE É UM LIXO.

FALARAM QUE ESSE TAL DE SOL NASCENTE ANDA FAZENDO SUCESSO.

AH...

VUP

NÓS VIMOS INOKI E HANSEN SE ENFRENTAREM AO VIVO PELA NWF! HAHAHA!

*ANTONIO INOKI E STAN HANSEN. NWF: NATIONAL WRESTLING FEDERATION

E ESSA TRALHA TODA, PRA QUE VAI SERVIR?

ORA...

NÃO... TINHA UM FIO SOLTANDO NO MEU TERNO, QUE ACABOU DE CHEGAR DO ALFAIATE...

NÃO FUJA! ME ENCARE, COMO INOKI FARIA!

2

AH...

SERÁ QUE ELE ESTÁ AQUI...?

Si~LÉNSCE!

Produções Shikishima

Consertamos absolutamente tudo

BZZZZ

BZZZZ

PARECE MEIO ÀS TRAÇAS...

Produções Shikishima

Consertamos absolutamente tudo

Capítulo 224

UMA CENA FORA DO ROTEIRO

TON TON TON

ALGUÉM AÍ?

COM LICENÇA.

PODEMOS LHE FALAR UM INSTANTE?

NÃO, TEMOS OUTRA COISA EM MENTE.

KAN KAN KAN

SE QUEREM CONSERTAR ALGUMA COISA, É SÓ DEIXAR AÍ.

...O PROFESSOR SHIKISHIMA?

O SENHOR É...

SÃO ASSASSINOS?

E VOCÊS...?

PARECEMOS ASSASSINOS PRO SENHOR?

APENAS ASSASSINOS VIRIAM PRA OUTRA COISA QUE NÃO CONSERTOS.

POR FAVOR, VEJA O CARTÃO.

QUAL É QUAL?

REPRE-SENTANTE DA CORPORAÇÃO Y&M...

LÍDER DO MINIS-TÉRIO DE CIÊNCIA E TECNO-LOGIA...

E O QUE VOCÊS QUEREM, NHONHO-MAGRO?

É SÓ NOS CHAMAR DE YANBO-MABO.

BOM, COMO NÃO VAI MESMO SE LEMBRAR DEPOIS,

6

NÃO VOU MAIS OBEDECER ORDENS DELE.

YANBO-MABO... NÓS SOUBEMOS QUE O SENHOR RECUSOU O PEDIDO DO "AMIGO" PARA CRIAR UM DISCO VOADOR.

ELE ME DEIXOU VIVO...

MESMO DEPOIS DE EU TER CONCLUÍDO AQUELA COISA AMALDIÇOADA ...!

SUA RECUSA NOS SURPREENDEU.

SE NÃO GOSTARAM, PODEM ME MATAR.

MUITOS MORRERAM GRAÇAS A ELE.

O ROBÔ DE 2000...

PRA QUÊ?

ACHO QUE NÃO É PRECISO SER UM ASSASSINO PRA ISSO.

PRA ME MATAR.

EU NÃO TENHO MAIS RAZÃO DE VIVER.

POR QUE ME DEIXARAM VIVO?

NÃO...

MAS O QUE RESTOU DE MINHA VIDA É SÓ VERGONHA!

EU FIZ AQUELA ABOMINAÇÃO EM NOME DA...!

NÓS ENTENDEMOS O QUE SENTE, PROFESSOR.

FOI UM PROJETO INCONCLUÍDO POR FALTA DE FUNDOS E TEMPO...

VÃO EMBORA...

POR ISSO VIEMOS LHE FAZER UM PEDIDO.

BEM, A VERDADE É QUE TAMBÉM TEMOS RELAÇÃO COM O "AMIGO" NO PASSADO, MAS JÁ CHEGA.

NÃO QUERO MAIS FALAR DAQUILO. DEIXEM-ME EM PAZ.

SEREMOS BEM DIRETOS...

N-NÃO... NÃO É ISSO.

SE QUEREM QUE EU SEJA TESTEMUNHA CONTRA ELE, EU ME RECUSO.

SE EU PRECISAR SOFRER MAIS ALGUMA VERGONHA, PREFIRO A MORTE.

O SENHOR CONSTRUIRIA OUTRO ROBÔ?

SERÁ O FIM DO MUNDO, E A HUMANIDADE MIGRARÁ PARA MARTE... É ISSO.

PRA SIMPLIFICAR, NAS PROFECIAS DO "AMIGO", DISCOS VOADORES ATACARÃO.

10

UM NOVO ROBÔ NÃO ESTÁ NAS PROFECIAS...!

POR ISSO, VAMOS LOGO SACUDIR TUDO... **POOOW!**

QUEREMOS INSERIR UM CORPO ESTRANHO NESTA PROFECIA... NESTE ROTEIRO.

MAS, COMO SEMPRE, O "AMIGO" TEM APOIO DO POVO, E É IMPOSSÍVEL FAZER COM QUE AS PESSOAS ENTENDAM.

O "AMIGO" VAI TER **PESADELOS.**

グヒ グヒ グヒ

O "AMIGO" FICARÁ **TOTALMENTE ENLOUQUECIDO.**

E O ROBÔ COMEÇA A DESTRUIR OS DISCOS VOADORES... **BUM! BUM!**

...VOCÊS ERAM DAS QUE MEXIAM COM AS DEMAIS, NÃO ERAM?

QUANDO ERAM CRIAN-ÇAS...

SEJA COMO FOR, PODEMOS LHE PAGAR O DINHEIRO QUE QUISER.

KAK

NEM UM POUCO.

NÃO... NÓS?

TOOF

.....!?

LEVE O TEMPO QUE PRECISAR PARA--

M-MAS SÃO...

ABRAM ISSO.

?

PROJETOS DE UM ROBÔ!

SE EU PUDESSE VOLTAR NO TEMPO...

SE EU PUDESSE CRIAR NOVOS RASCUNHOS...

EU REDESENHEI DEZENAS DE VEZES...

PRO-FESSOR...

SE EU PUDESSE USAR MEU ESPÍRITO DE CIENTISTA UMA VEZ MAIS...

É CONTROLADO REMOTA OU LOCALMENTE?

ISSO É INCRÍVEL. AS PLANTAS SÃO PERFEITAS...

MAS ELE FOI ASSASSINADO EM 1997...

EU TINHA UM ALUNO CHAMADO KANEDA, UM GÊNIO COM CONTROLES REMOTOS...

QUE TAL CONTROLÁ-LO INTERNAMENTE, ENTÃO...?

UM ROBÔ JAMAIS SERÁ PERFEITO SEM UM CONTROLADOR BRILHANTE...

ELE DEVE TER DITO "NÃO" AO "AMIGO"...

HOUVE ALGUÉM...

OS MOVIMENTOS SÃO MUITO BRUSCOS. HAVERIA ENJÔO, VÔMITOS, OU PIOR...

SERIA BASTANTE ÁRDUO.

NÃO...

14

NO ANO NOVO, EM 2000...

POR ALGUNS INSTANTES...

ALGUÉM QUE ADENTROU O ROBÔ UMA VEZ...

HÃ?

ZUUN

ZUUN

ZUUN

ZUUN

ANO 3 D.A.

O QUE VOCÊS CRIARAM...?

O QUE É ISSO ...?

O ÚNICO QUE TERIA DIREITO DE FAZER ISSO...

NÃO...

E ENTÃO? GOSTARAM?

TAP

QUER EXPERI-MENTAR?

TEM ATÉ UM COCKPIT. É A RETALIAÇÃO PELO ANO NOVO SANGRENTO.

É ELE.

SUDDA-
RARAAA!

GUTTA-
RARAAA!

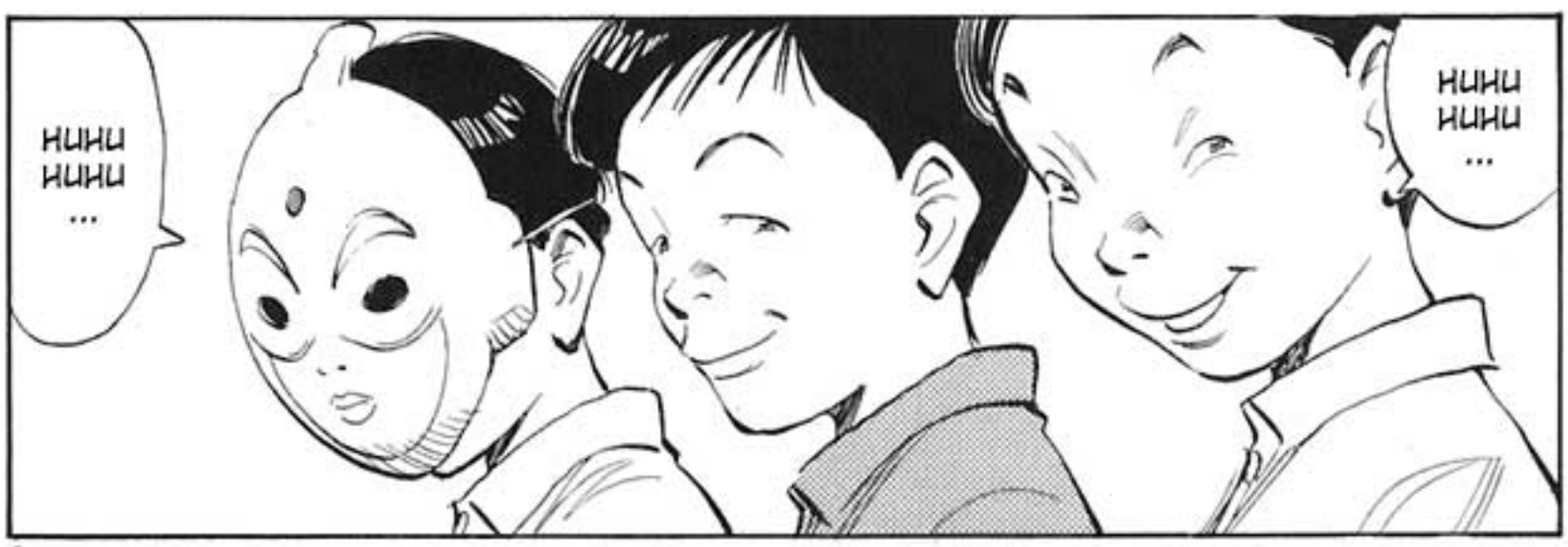
TAP

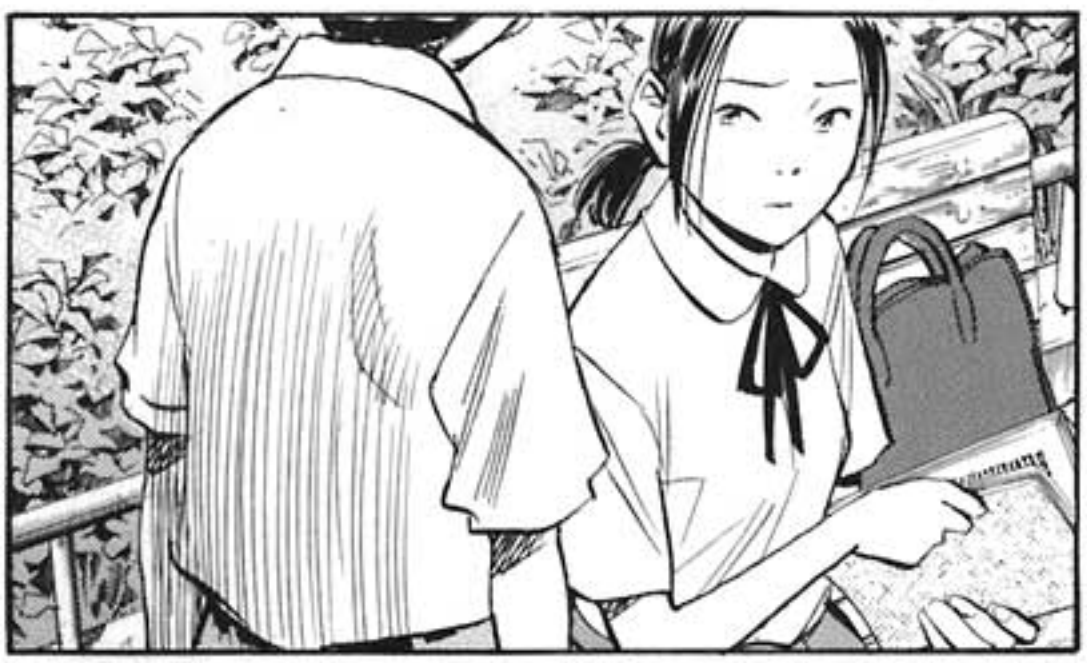
TAP

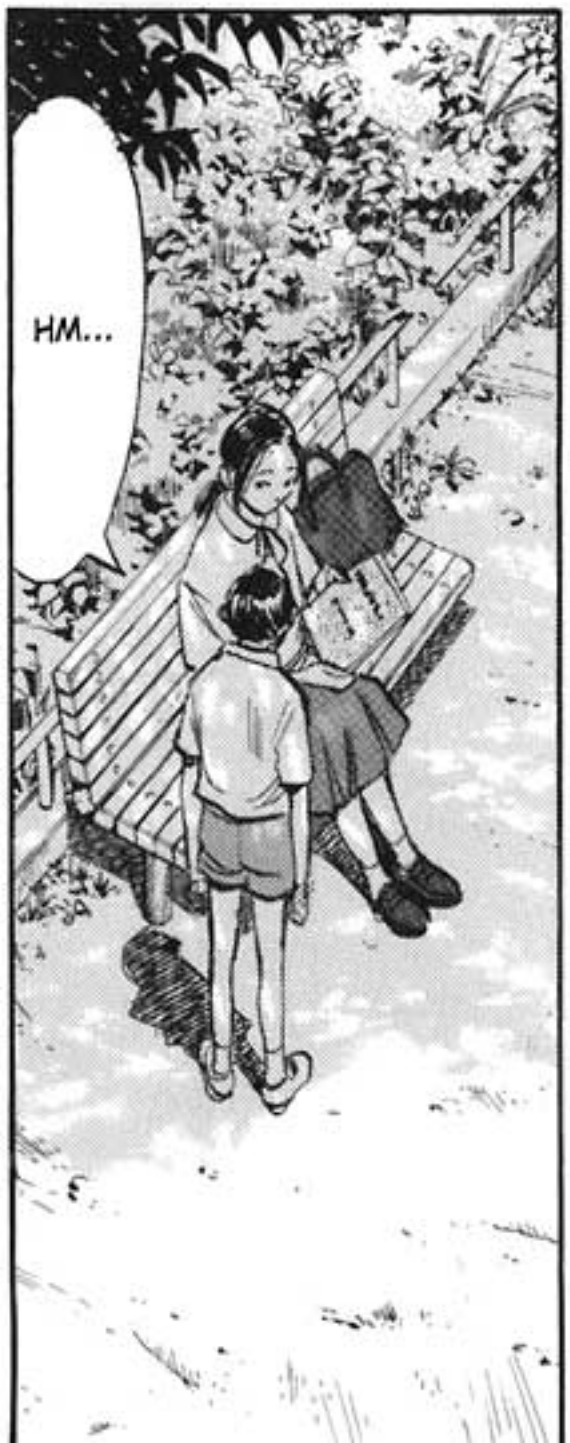
Si~LÉNSCE!

HUHU
HUHU...

HUHU
HUHU
...
HUHU
HUHU
...


HUHU
HUHU
...
HUHU
HUHU
...




HM...

Sistemas de Vida
Microorganismos
selho de
Estudantil

O QUE ESTÁ LENDO?

Conselho
Pesquisa Estuda

Si~LÉNSCIE!

Capítulo 225

HUMANIDADE EM 24 HORAS

AH--

ANO 3 D.A.

TUDO BEM, KIRIKO?

5

NÃO PODE TESTAR A VACINA EM VOCÊ MESMA!

NÓS AVISAMOS QUE ISSO ERA LOUCURA!

.....!!

->AH<-

->AH<-

->AH<-

KIRIKO!

-AH-

-AH-

-AH-

NÃO ENTREM AQUI...

-AH-

NÃO PODEMOS FICAR AQUI OBSERVANDO ISSO!

COMO VOCÊ ENTROU AÍ?!

6

ACHA?!

ALÉM DISSO...

EU ACHO...

M-MAS...?!

É UM EFEITO COLATERAL DA VACINA...

ISSO...

-AH-

NÃO TÊM MAIS O QUE ME PERGUNTAR ...?

-AH-

.....

KIRIKO... VOCÊ SEMPRE DIZIA QUE MEU SOBA ERA SEU FAVORITO.

SIM.

EU O ADORO. É DELICIOSO.

7

VOU FAZER SOBA PRA VOCÊ...

O MELHOR SOBA QUE JÁ FIZ NA VIDA...!

MAS NÃO MORRA...

NÃO MORRA...!

SIM...

FAÇA BAS-TANTE... COMAM TAMBÉM.

EU VOU, VOU FAZER, SIM! VAMOS FAZER UMA FESTA COM O MALDITO SOBA!

FAÇA PRA KANNA TAMBÉM...

KANNA ...

ENTÃO O ATUAL "AMIGO"...

FUKUBEI.

KANNA É SUA FILHA COM O "AMIGO"...

E O "AMIGO" É...

NÃO É "FUKUBEI"?

FUKUBEI ESTAVA MORTO...

ENTÃO QUEM É O "AMIGO" AGORA?!

ERA O DE FUKUBEI, SEGUNDO ELE...
O CORPO QUE OTCHO IDENTIFICOU TRÊS ANOS ATRÁS...

NÃO FAZ IDÉIA?

EU NÃO SEI...

NÃO FAZ IDÉIA DE QUEM SE TORNARIA O "AMIGO" APÓS FUKUBEI...?!

ELE...

ELE FALAVA COM ALGUÉM, AO TELEFONE...

ERAM UM PEQUENO GRUPO...

QUANDO O GRUPO AO REDOR DELE APENAS COMEÇAVA...

MAN-JOLIME...?

EU NÃO SEI...

MAS, PELO QUE ELE FALAVA...

PARECIA UM AMIGO, ALGUÉM DA MESMA IDADE...

=>COFF COFF=<

EU ESTOU BEM...

=AH=

=AH=

TUDO BEM...

KIRIKO!

=COFF COFF COFF=

ELE...?

QUEM É ELE...?

ENTÃO...

SADAKIYO ...?

ESTÁ FALANDO DE ...

O MENINO QUE USAVA MÁSCARA...

QUANDO VOCÊS, MENINOS, AINDA ESTAVAM NO PRIMÁRIO...

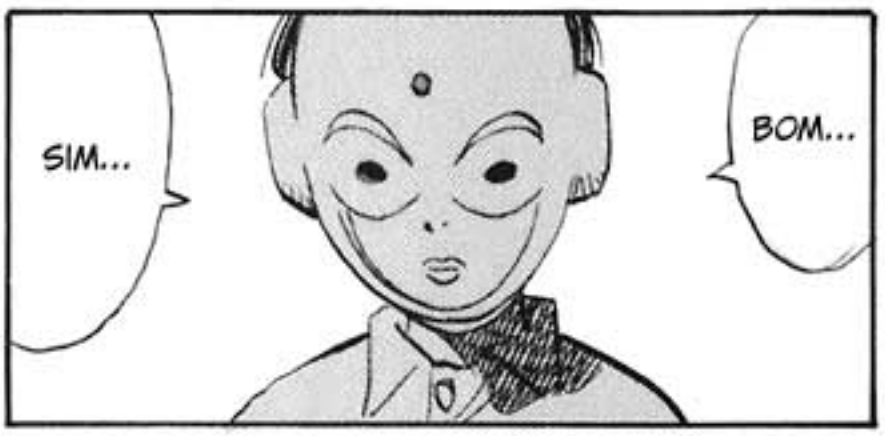
SIM...

MAS...

QUEM ERA AQUELE...?

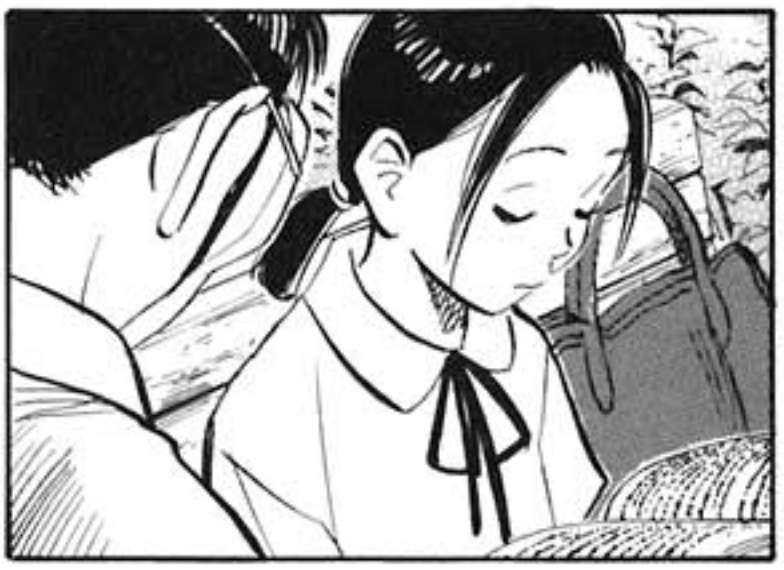
ESTÁ ESTUDANDO PULGAS D'ÁGUA...

TAMBÉM TEM INTERESSE NISSO?


SIM...
BOM...

POR QUE NÃO TIRA ESSA MÁSCARA?

BOM, POUCO ME IMPORTA, MAS...



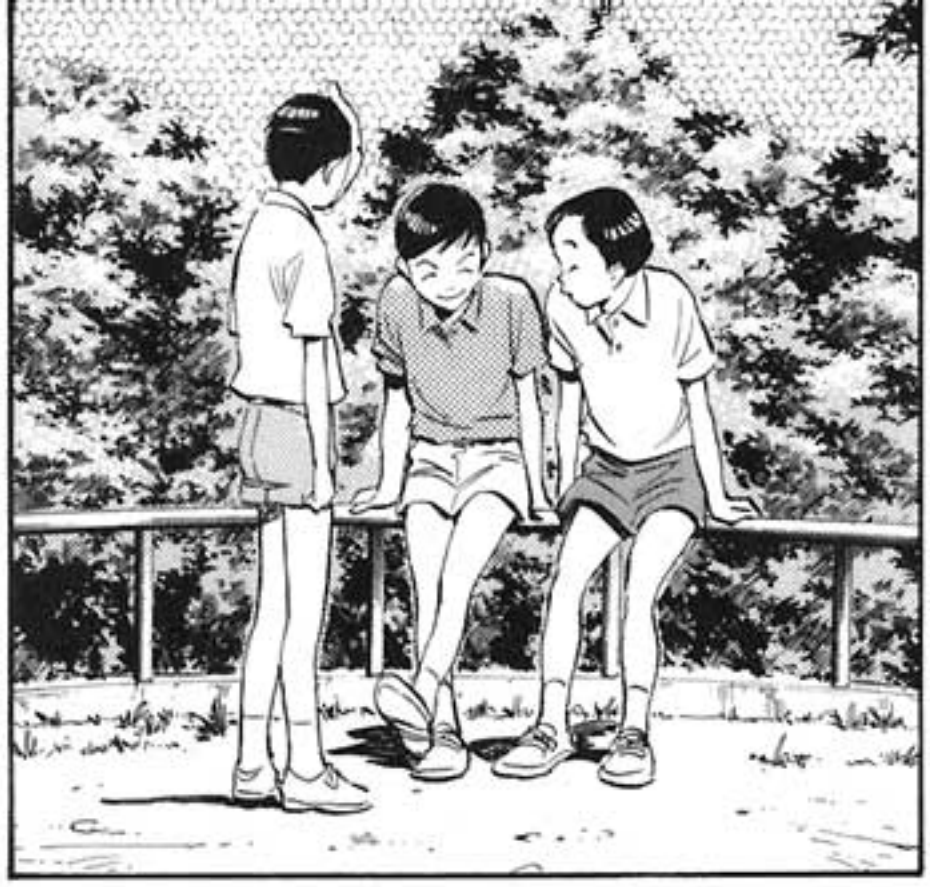
TODO MUNDO ME CHAMA DE SADAKIYO...

KIYOSHI... KIYOSHI SADA...

QUAL É O SEU NOME?

14

AH... KIYOSHI...



GWOOOOOO
ENTÃO...

GWOOOOOO

QUEM ERA AQUELE...?

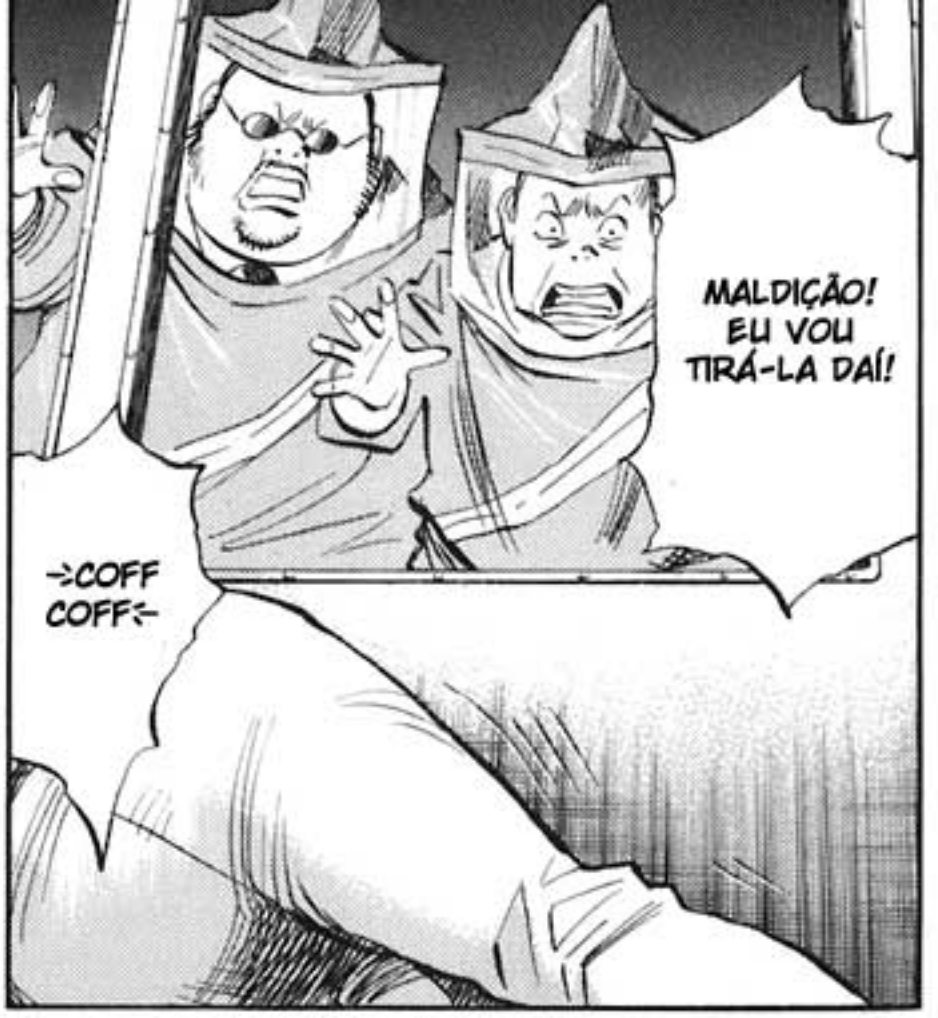
KIRIKO!

-COOOOFF COOOFF-

-COOOOFF COOOFF-

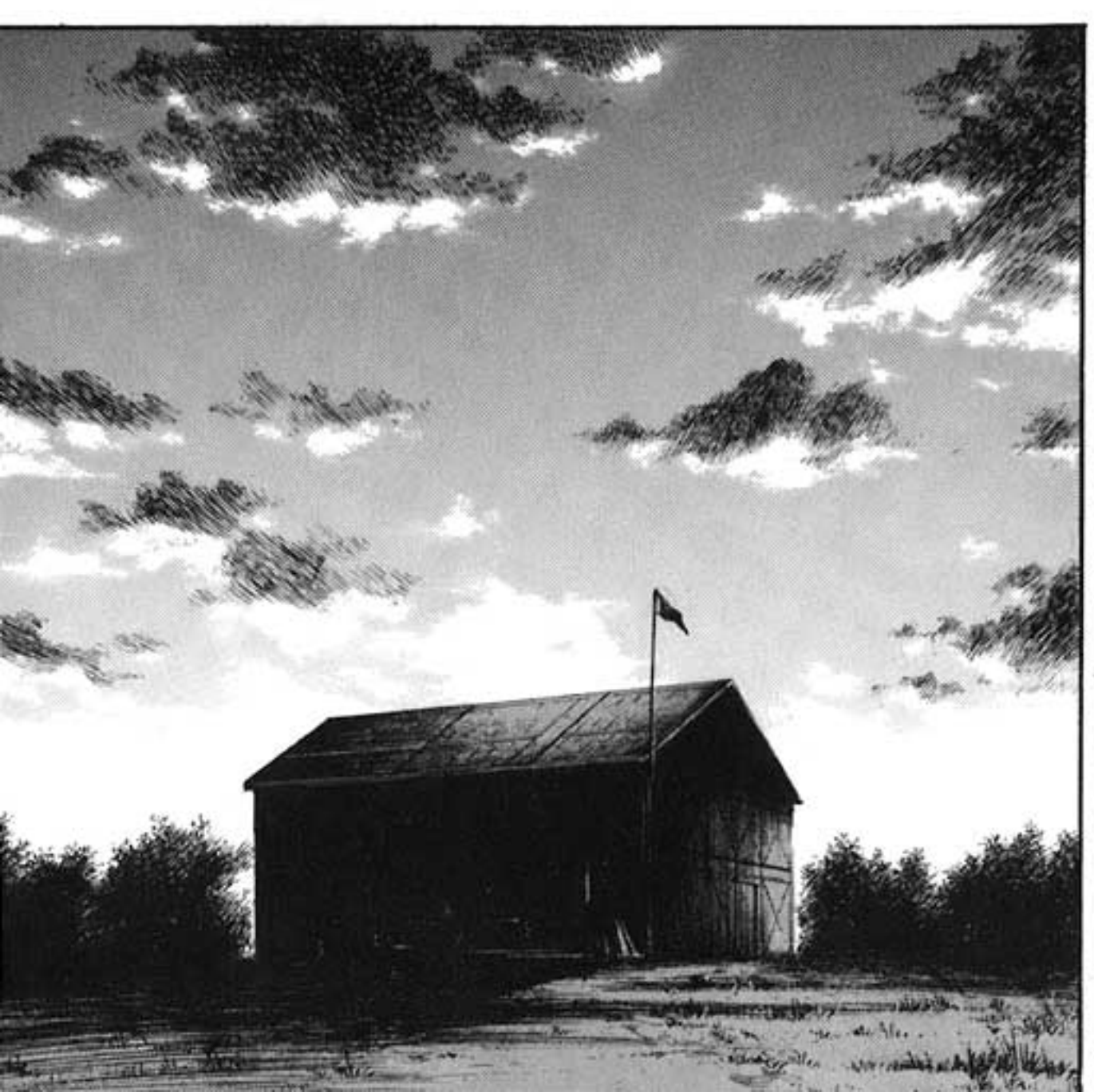
-COOOOFF COOOFF-

-AH-
ESPE-
REM...
-AH-


MALDIÇÃO!
EU VOU
TIRÁ-LA DAÍ!
-COFF
COFF-

A-AGORA
...?

-AH-
HORAS
...
SÃO...?
QUE...
-AH-



HÃ...?

COME-
CE A
FAZER
...
SEU
SOBA...

JÁ SE
PASSARAM
24 HORAS...

A HUMANIDADE
VENCEU...
Si~LÉNSCE!

協力／長崎尚志

20世紀少年20　—人類の勝負—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186640-9

2005年12月1日初版第1刷発行　(検印廃止)

著　者　浦　沢　直　樹／スタジオ・ナッツ
© Naoki Urasawa／Studio Nuts　2005

発行者　笹　原　　博
印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'05年第18号、第19号、第21・22合併号、第23号、第26号～第28号、第30号、第32号～第34号掲載作品

連載担当／小田基行
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／小田基行、鷲野真一(銀杏社)
監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替(00180—1—200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186640 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

未来世紀、舞台は最後の戦いへ

暴走する〝ともだち〟

間近に迫る最終決戦へ向け、集結し始めた仲間たち。
そしてケンヂは一路、東京へ――

浦沢直樹[20世紀少年]

大人気連載中!!

週刊 WEEKLY ビッグコミックスピリッツ

毎週月曜日発売

発売日は地域により異なります。